

東江小菜

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

歡樂十人餐

- 富貴京式片皮鴨
- 翡翠龍鳳球
- 黑椒珍菌牛柳粒
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 清蒸海上鮮
- 馳名貴妃走地雞
- 靈芝菇扒豆苗
- 魚子海皇炒飯
- 干燒伊麵

送精美小食
汽水10罐

優惠價 \$338

御皇十人餐

- 鮮果大明蝦沙律
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 陳皮花膠鴨絲羹
- 薑蔥雙龍蝦(脆麵底)
- 清蒸海上鮮
- 馳名貴妃走地雞
- 原隻鮑魚扒豆苗
- 魚子海皇炒飯
- 干燒伊麵

送精美小食
汽水10罐

優惠價 \$398

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

- 班腩豆腐煲
- 京都肉扒
- 雜菜炒牛肉
- 香煎龍利魚
- 菠蘿咕嚕肉
- 乾煸四季豆

- 豉汁炒蜆
- 椒鹽多春魚
- 薑蔥牛肉煲
- 貴妃走地雞 (1/2)
- 蒜子蜜汁骨
- 椒鹽鮮魷
- 魚香茄子煲
- 八珍豆腐煲
- 蒜蓉蝦球西蘭花

每款 \$17.95

四人套餐

- 海皇魚肚羹
- XO醬龍鳳球炒菜心
- 龍蝦粉絲煲
- 味菜牛肉四季豆
- 煎封龍雪魚扒

送白飯、精美小食

優惠價 \$148

所有大、中、小點心 一律 星期一至星期日

\$4.95

每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應

• 備有各款急凍點心，歡迎外賣 •



片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)



\$58.95



店內設急凍點心外賣，
歡迎光顧。



百好小廚

#104,108 - 3Ave SW Calgary
403-474-9000

LUCKY PLACE RESTAURANT

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

百好龍躉宴

\$298

- 游水龍躉五食
- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花雕龍躉脯
- 枝竹豆腐炆龍躉
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯響鈴浸豆苗
- 有米佬炒飯



- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯響鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵(肉絲炒麵)

合時

\$350

超值皇帝蟹餐

10月6日(星期一)照常營業

豪華十人宴

- 脆奶梨山骨
- 西關XO醬蝦球玉帶
- 百花蒸釀竹筍大蟹鉗
- 蛋白撞蟹肉大生翅
- 巧製鮮鮑扣冬菇菜苗
- 珍菌頭抽雙龍蝦
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 麒麟蒸海上鮮
- 潮皇海鮮炒飯
- 乾燒伊麵
- 蓮子百合萬壽果

\$688 (十位)

\$368 (半席)

歡樂合家宴

- 脆奶梨山骨
- XO醬鳳片帶子皇
- 香酥荔蓉鳳尾蝦
- 高湯竹筍龍皇羹
- 野菌頭抽煎焗虎蝦
- 古方蒸海上鮮
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 瑤柱蛋白炒飯
- 蓮子百合萬壽果

\$368 (十位)

\$198 (半席)

特別推薦

明爐燒鵝

獨門秘方

巧手烹製



(一日預訂)

杏汁豬肺湯

馳名香酥骨



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日
供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



明爐燒臘 天天供應

下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯

馳名 燒鴨湯瀨

生滾靚粥

\$110/隻

金牌燒鵝

歡迎預定

牛腩麵

招牌 雲吞麵

片皮鴨 一食

\$48⁸⁸

廚師推介

鮑魚花菇扒豆苗
薑蔥汁波龍糯米飯
匯豪軒秘製蟹
鹹蛋黃奶油燴蟹
Xo醬海鮮菇爆帶子

飄香走地雞
金沙軟殼蟹
客家梅菜扣肉
蝦乾鑊氣炒粉絲
匯豪軒小炒皇

明爐支竹羊腩煲

\$44⁹⁸

上等黑草羊炆製
附送生菜一碟

明爐藥膳醉雞窩

\$43⁹⁸

附送生菜一碟



Jessica Chan 房地產及物業管理公司



最新樓盤
一掃即看



JCRE.ca

403.241.9800

34年卓越經驗

開放日

10月11日
(星期六)
2 - 4 pm

- ② 227 Lucas Gardens NW
- ③ 30 Hidden Circle NW
- ④ 242 Harvest Hills Way NE

10月12日
(星期日)
2 - 4 pm

- ① 338 Shawnee Boulevard SW



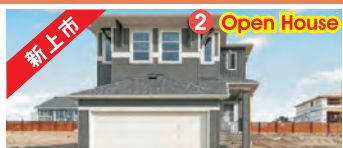
新上市
西北 Scenic Acres 獨立兩層屋
逾3200呎, 3+1 睡房, 3.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。南向後院及背靠綠地, 並享有 Bowness Park 與 COP 景觀。機會難逢!
\$1,099,000



新上市
西北 Hamptons 獨立兩層屋
可步行至 Hamptons School, 總面積逾 3400 呎, 4 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。兩層挑高客廳, 朝南向, 配置冷氣。機會難逢!
\$1,078,000



新上市
西南 Shawnee Slopes 獨立兩層屋
前示範屋, 共逾 3500 呎, 3+1 睡房, 3.5 浴廁, Bonus Room, 土庫全部完成。三層 9呎樓底, 雙露台! 暖氣三車房。近學校、YMCA、圖書館、C-Train及商場。
\$995,000



新上市
西北 Livingston 全新獨立兩層屋
全新落成, 由知名建商 Morrison Homes建造。3 睡房, 2.5 浴廁, Bonus Room, 2386 呎, 主層 9呎樓底及 LVP地板, 東向後院。鄰近公園及設施!
\$859,900



新上市
東南 Cranston 獨立兩層屋
共逾2800 呎, 3+1 睡房, 3.5 浴廁, 完成土庫。主層及土庫皆 9 呎樓底, 廚房及浴廁配備花崗石檯面, 前進式雙車房。步行可達 2 間學校, 鄰近 Sobeys 及其他商店。
\$765,000



新上市
西北 Hamptons 獨立兩層屋
共逾 2646 呎, 3+1 睡房, 3.5 浴廁, 土庫全部完成。拱形天花客廳, 無Poly B, 前進式雙車房。鄰近多所名校, superstore, Costco 及商場, 生活便利!
\$749,900



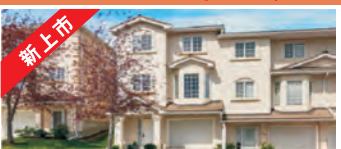
新上市
西北 Hidden Valley 獨立兩層屋
全屋翻新, 3 睡房, 2.5 浴廁, 1800 呎, 另附 2 房 2 廁 Legal Suite。拱形天花客廳, 廚房配天窗, 全屋 LVP地板, 新屋頂。鄰近學校, 步行徑及池塘。
\$749,900



新上市
西北 Livingston 獨立兩層屋
1910呎, 3+1 房, 3.5 廁, 1 書房。主層9呎樓底, 全屋鋪LVP地板。完成土庫, 前置暖氣雙車房。面向池塘, 前方無鄰居。
\$749,900



新上市
西北 Hidden Valley 獨立屋
2000 呎, 複式四層, 3 睡房, 3 浴廁, 完成土庫。主層13.5呎拱形天花, 上層全新地毯, 第三層全新 LVP 地板, 東向後院。一側無鄰居, 緊鄰行人小徑。近超市、學校、公園。
\$599,900



新上市
西北 Hamptons 兩層排屋
End unit, 背向樹林公園及行人小徑。1800呎, 3睡房, 2.5浴廁。全新 LVP地板及地毯, 主層9呎樓底, 前進式雙車房。鄰近高爾夫球場、學校、商店。
\$519,900



新上市
西北 Panorama Hills 兩層排屋
約 1260 呎, 3+1 睡房, 2.5 浴廁, 土庫全部完成。廚房全新石英檯面及後擋板瓷磚, 較新LVP地板。鄰近學校, 超市及商場, 生活便利!
\$419,900



新上市
西北 Country Hills 柏文公寓
2 睡房, 2 浴廁, 約 920呎, 地下停車位。客廳設壁爐, 露台連儲物室及 BBQ煤氣接口。鄰近 T&T超市、Superstore、Home Depot等商場, 交通便利直達機場及市區。
\$329,900



新上市
東北 Harvest Hills 三層排屋
End Unit, 3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 約 1580呎。主層 9呎樓底及 LVP地板, 不鏽鋼家電, 雙車房。鄰近 Country Hills Town Centre, 生活便利。
\$509,900



新上市
Crescent Heights 柏文公寓
約810呎, 2睡房 2浴廁。背面即Centre Street, 步行至聯達超市、新鮮100、新創記、餐廳、咖啡店、公園。近市中心, 交通生活超便利, 步行即達巴士站!
\$328,500



新上市
西南 Haysboro 柏文公寓
位於4樓, 2 睡房 2 浴廁, 942呎。10呎樓底, 廚房及浴廁配花崗岩檯面, 陽台向南。有室內通道直接連接到購物中心及餐廳, Save-on-Food, Tim Horton 等。
\$319,900



新上市
西北 Dalhousie 柏文公寓
位於6樓, 約750呎, 2 睡房, 1 浴廁。東南向露台, 附 1個車位。會所設有室內游泳池及健身室。步行可至 C-Train站、商場及公園。近U of C、SAIT、醫院。
\$249,900



SOLD
98.9%
1周內售出
新上市
西北 Arbour Lake 柏文公寓
二樓 Corner Unit, 1376 呎, 9呎樓底, 2 睡房, 1 書房, 2 浴廁。東南向露台。連地下車位及儲物。大樓設社交室、木工室。近學校、湖泊、商場, 交通便利。
\$449,900



SOLD
98%
3天內售出
新上市
西北 Royal Oak 獨立兩層屋
位於安靜cul-de-sac, 一側無鄰居。共逾 3450 呎, 4+1 睡房, 1書房, 3.5 浴廁, 完成土庫。主層9呎樓底及全實木地板, 雙面壁爐。可步行到Tuscany C-Train。
\$988,000



SOLD
97%
新上市
Panorama Hills 獨立兩層屋
約2106呎, 3+1房, 3.5浴, 完成 W/O 土庫, 設有 Bonus Room。廚房及浴室均配石英檯面。前進式雙車房。鄰近學校、購物中心、超市及 Vivo。
\$775,000



SOLD
96.9%
新上市
Panorama Hills 獨立兩層屋
背向 Ravine, 位於 Cul-de-sac 靜街。約 2400呎, 4房3.5浴, 完成W/O土庫。前進式暖氣雙車房。露台設有電動百葉簾和電動紗窗。前後院鋪設人造草皮, 四季常綠, 低維護。
\$1,038,800

連續10年榮獲卡加利十大頂尖經紀！

Instagram: jessicachanteamyyyc

Facebook: JessicaChanHomeSellingTeam

即掃即睇
樓盤影片



Coral Springs 享湖泊景觀

2800 呎 5+2 房 5 浴。向東後院設有私人碼頭，雙層挑高客廳，全屋鋪LVP地板。W/O 土庫完成，配備廚房及桑拿房。

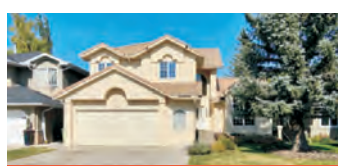
\$1,359,000



Lake Bonavista 獨立平房

全新豪華裝修，共 6 睡房，4 浴廁。平房面積超過 1600 平方呎，土地面積接近 7000 平方呎。完成土庫包括獨立廚房，獨立後進式雙車房。

\$1,199,000



西南 Shawnee Slopes 獨立兩層屋

共逾 4200 呎，4+1 睡房，1 書房，3.5 浴廁，完成 W/O 土庫。南向拱形天花客廳，前進式加大雙車房。近 Fish Creek Park 及多所學校，生活機能完善。

\$998,800



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

全新現代裝修，約 2400 呎，4 睡房，2.5 浴廁，附 2 房 1 廁 Legal Suite。兩層挑高客廳，花崗岩檯面，南向後院，前進式雙車房。鄰近步行徑，閒暇可輕鬆漫步。

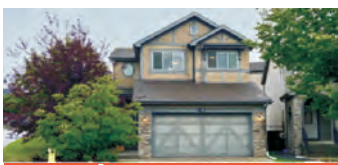
\$949,900



東南 Legacy 獨立兩層屋

共逾 3200 呎，3+1 睡房，1 書房，3.5 浴廁，完成 W/O 土庫。南向後院及背靠步行徑，主人房有私人 sunroom，裝有太陽能板，節能環保。

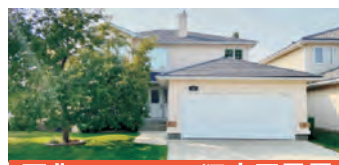
\$935,000



西南 Aspen 獨立兩層屋

總面積約 2800 呎，無人行道 Corner Lot，3 房 + Bonus Room，3.5 浴。主層土庫 9 呎樓底，完成土庫。裝修後園，綠意盎然，種有果樹。

\$929,900



西北 Hampton 獨立兩層屋

逾 2800 呎，4+1 睡房，1 書房，3.5 浴廁，完成 W/O 土庫。玄關挑高兩層樓底，特大娛樂廳，配置冷氣及不銹鋼家電。朝東向。

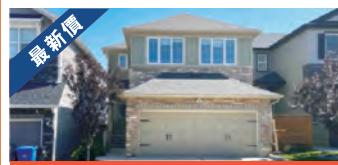
\$919,900



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

逾 3500 呎，4+2 睡房，1 書房，3.5 浴廁，完成土庫。玄關挑高兩層樓底，主層 9 呎樓底，設三邊壁爐、花崗岩檯面及樓上洗衣房。精緻後院，朝東向。

\$849,900



西北 Nolan Hill 獨立兩層屋

總面積約 3000 呎，3+1 房，Bonus Room，3.5 浴，完成 W/O 土庫。主層 9 呎樓底並鋪硬木地板，東向後院，背向行人小徑。鄰近學校、公園及商店。

\$849,900



西北 Livingston 獨立兩層屋

逾 2900 呎，3 + 1 房 3.5 浴，主層 9 呎樓底及全 LVP 地板，包括完成土庫 1 房 1 浴的 Legal Suite，自住或收租皆宜！

\$815,000



西南 Evergreen 獨立兩層屋

逾 2400 呎，3 房，3.5 浴，W/O 土庫。知名建商 Jayman 建造，開放式設計，前進式雙車房。鄰近 fishcreek park，學校及公園。

\$789,000



西北 Edgemont 獨立兩層屋

約 2050 呎，3 睡房，1 書房，2.5 浴廁。玄關挑高兩層樓底，前進式雙車房。位於優質校網內，鄰近 Co-op、Superstore 等便利設施。

\$759,800



Highland Park 全新裝修獨立平房

總面積約 2400 呎，50 x 120 呎地段，全新裝修，3 房，2 浴，及 2 房 1 廁 Legal Suite。主層 9 呎樓底，全屋 LVP 地板。側邊無鄰居。步行至學校及鄰近市中心。

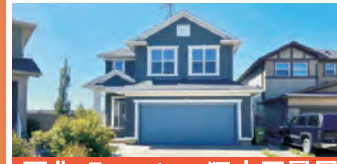
\$749,900



西北 Charleswood 獨立平房

約 1063 呎，3+2 房，2 浴。完成土庫，分門出入，後進式大單車房。鄰近學校、公園及購物中心。物業適合出租，投資自住兩相宜。

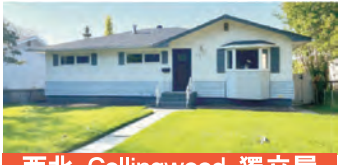
\$729,900



西北 Evanston 獨立兩層屋

約 2,000 呎，Pie shape Lot，3 房 + Bonus Room，2.5 浴。主層 9 呎樓底，主上層皆鋪硬木地板，南向後院，後無鄰居，私隱度高。新屋頂。鄰近學校及商店。

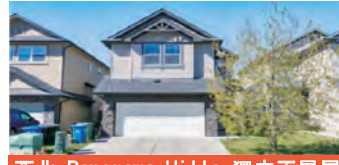
\$719,900



西北 Collingwood 獨立屋

約 1126 呎，3 睡房。向南後院可望市中心景觀！新窗、新暖氣爐、新熱水缸及冷氣。近 Brentwood 名校、St. Francis 高中，大學、醫院、SAIT 皆可達，生活便利。

\$715,000



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

兩層超過 1800 呎另加完成土庫。主層 9 呎樓底，及鋪有硬木地板。土庫配有大娛樂室、精美水吧、及浴廁。可步行至 North Trail High School。

\$689,900



西南 West Springs 三層排屋

2020 年建，保養約新屋，約 1800 呎加土庫全部完成。面向公園，有遠景。3+1 睡房，3.5 浴廁。主層 9 呎樓底及 LVP 地板，石英檯面。連屋雙車房。

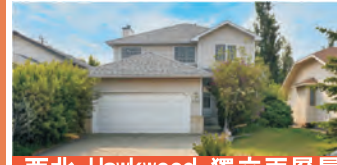
\$689,000



西北 Royal Oak 獨立兩層屋

逾 1550 呎，3 房，3.5 浴，南向後院。廚房及浴室配石英檯面。完成土庫，前進式雙車房。近學校、購物中心、超市及 YMCA！

\$675,000



西北 Hawkwood 獨立兩層屋

1988 呎，3+1 房，3.5 浴，東南向後院，完成土庫，前進式雙車房。近超市、學校、公園，地點優越！

\$675,000



西南 Point McKay 排屋

1,667 呎，全新裝修，3 房 2.5 浴，12 呎挑高客廳。背靠綠地，近市中心、學校與購物，位置優越！可步行至 Edworthy Park。

\$649,900



西北 Sherwood 兩層排屋

End Unit，約 1300 呎，3 睡房 + 1 書房，2.5 浴廁。主層 9 呎樓底，雙車房。可步行至學校。近 Costco、T&T 超市。

\$489,900



西北 Evanston 兩層排屋

約 1290 呎，2 房 2.5 浴。兩臥室均帶套廁，其中一臥室挑高天花，配置冷氣，雙車房。鄰近 Creekside 購物中心與 Sobeys 超市，步行可達公園及遊樂場。

\$449,900



West Hillhurst 柏文公寓

全新 6 樓單位，約 410 呎，1 睡房，1 浴廁。會所設有健身室。下樓即有 FreshCo 超市，步行可到學校及其他購物中心，生活便利。

\$398,800



東南 Riverfront 柏文公寓

10 樓，約 700 呎，2 睡房，2 浴廁。盡覽 Bow River & Calgary Tower 景觀。會所配備健身室。步行可達餐廳、咖啡店、Superstore，悠閒漫步河畔！

\$379,900



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可
容納30人，詳情請來電查

福臨門



Marlborough 分店
228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)
825-413-0913

七天營業
星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店
400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary
403-265-1616

歡樂填鴨席

\$368

- 北京片皮鴨
- 海皇魚肚羹
- 豉汁蒸鱸魚
- 煎香鹽焗雞
- 京都肉排
- 上湯雙龍蝦
- 蟹肉扒豆苗
- 海鮮魚籽炒飯
- 鴨絲炒拉麵

合家呈祥宴

\$468

- 北京片皮鴨
- 福臨門大拼盤
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮑參花膠瑤柱雞絲羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 宮廷貴妃雞
- 清蒸鱸魚
- 蟹肉扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course
可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

好餐半城

\$49.95



加鴨鬆生菜包
\$8.99



薄餅



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



特價 **\$8.95**

灌湯小籠包(8粒)
每日下午三時後供應



\$17.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳



廚師
推介

精美小菜

\$7.95 每款

- | | | |
|----------|----------|-------------------------|
| 乾煸四季豆 | 招牌白切走地雞 | 竹筴羅漢齋 |
| 魚香茄子煲 | 紅燒牛筋腩煲 | Xo醬炒豬潤 |
| 蝦餅炒菜心 | 咸魚雞粒豆腐煲 | 避風塘豬扒 |
| 金沙青衣球 | 京都焗肉排 | 蔥爆羊肉 |
| 豉汁排骨炒四季豆 | 豉汁煎釀三寶 | 上湯響鈴浸菠菜 |
| 菠蘿咕嚕肉 | 沙爹牛肉粉絲煲 | 牛鬆菠菜 |
| 蒜蓉牛肉芥蘭 | 蒜香黃金雞 | 滑蛋炒蝦仁 |
| 金菇瑤柱玉子豆腐 | 黑椒安格斯牛柳粒 | 四川水煮魚 <small>勁辣</small> |
| 椒鹽肉排 | 椒鹽鮮魷 | |

反應熱烈 **十月份** **敬罷不能**

精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

蟹子燒賣皇	馳名鮮蝦腸
日式雞肉餃子	XO醬炒腸粉
沙律明蝦角	皮蛋瘦肉粥
黑椒牛仔骨	荔灣艇仔粥
蒜香蒸排骨	香菇滑雞包
蠔皇鮮竹卷	百花釀玉子豆腐

每款 **\$4.95**

高級食府，選料上乘，優質保證！

萬利來

萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

A & P

Asian Supermarket

Tel: 403-228-2828

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW

本超市誠聘
以下職位：
-收銀員

本週特價

全年接受預訂

「鴻運金豬全體」

Oct 10-14, 2025

所有優惠，數量有限，售完即止



現預訂金豬全體之顧客，

瑤柱貴妃雞壹隻



脆皮燒肉/燒腩仔

優惠價

\$11.99/磅+GST

(限於星期五、六、日、一)

熟食之選，新鮮美味



花雕醉豬手/
佛山燻蹄

\$9.99/磅+GST



涼拌豬耳豬頭皮

\$6.99/磅+GST



菜乾豬骨粥

(限於星期五、六、日、一)
大: \$2.5/杯 +GST
中: \$2/杯 +GST
細: \$1.5/杯 +GST



豆腐火腩飯

\$8.88/盒+GST



脆皮燒肉(瘦)單拼飯

\$9.99/盒+GST



片皮鴨三食

一日前預訂優惠價:

\$46+GST 註: 即日取 \$48+GST

優惠 1

(限於星期五、六、日、一)



油菜芯

\$1.99/磅



薑

\$1.69/磅



台灣椰菜花

\$2.29/磅



茼蒿

\$1.69/磅



紅蔥頭 200g

\$0.59/磅



柿餅(乾)

\$4.79/盒

優惠 2

著數停不了



蔥絲及蒸魚豉油
游水鯽魚

\$6.59/磅



新鮮橙

\$1.59/磅



泰蕉

\$1.99/磅



水晶梨

\$1.49/磅



鴨梨

\$1.69/磅



澳洲甜柑

\$2.49/磅



豬筒骨/扇骨

\$1.59/磅



新鮮豬肉碎

\$2.59/磅



台灣椰菜

\$0.99/磅



上海白菜

\$1.99/磅



白蘿蔔

\$0.99/磅



青蘿蔔

\$0.89/磅



Santan 椰子粉

\$1.39/包



益昌香滑奶茶
(3 in 1 / 2 in 1)

\$6.99/包



金斯泊剝皮果心糖

\$2.69/包



新亞薑糖

\$2.59/包



金斯泊青口梅/
西梅/藍莓/加應子

\$4.99/2包



周君記重慶/麻辣/
酸菜魚火鍋底料

\$1.79/包

店舖更多優惠，歡迎入內選購



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒
(更改需額外收費)

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am ~ 10pm



(只限堂食及外賣)

精美甜品
菠蘿鴨粒炒飯
椒鹽青衣球
竹筍羅漢上素
蒜香黃金雞
京都肉排
腰果牛片芋粒
金菇鴨絲羹
XO醬龍鳳球
北京片皮鴨

\$198

超值歡樂宴

精選超值四人套餐 \$103

蟹肉魚肚羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$158

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

隆重推出 任食自助火鍋 (包湯底)

超百多款火鍋食材均保存於雪櫃
和多種熟食任君選擇。

任飲 橙汁, ICE TEA & LEMONADE 及
每日推出不同夏枯草, 竹蔗茅根及酸梅湯。

星期一至五 午市(Lunch)
11am - 2pm

成人 \$24.00

小童 (4~9歲) \$12.99
(3歲以下 \$3.99)

特價啤酒
(包括青島及HEINEKEN)

\$5.25 / Each

星期一至日 晚市(Dinner)
5pm - 10pm

成人 \$34.99

小童 (4~9歲) \$17.99
(3歲以下 \$3.99)

每晚推出任食

羊腩煲
藥膳雞窩

泊車
優惠

火鍋客戶憑當晚5PM後泊
車收據可退換每部\$3.00

\$3.00 / Ea Vehicle Parking With Receipt Will Be
Reimbursed To Hot Pot Customers After 5PM.

特價精選小菜

全日供應, 堂食外賣無任歡迎
(堂食下午1時後奉送例湯及糖水)

每款
\$14.95

蒜香雞 (半隻)
炸子雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
蒜子豆腐炆腩仔
椒鹽鮮魷
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦
乾煸四季豆

牛肉芥蘭
鮮魷芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豉仔
豉汁排骨燜南瓜
羅漢上素
金菇扒玉子豆腐
斑腩豆腐煲
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
羅蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲
沙爹牛肉粉絲煲

鹹魚雞粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星洲炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

超值鮑魚宴

精美甜品
菠蘿鴨粒炒飯
清蒸海上鮮
葱香黃金雞
菠蘿咕嚕肉
上湯雙龍蝦 (脆面底)
蠔皇原隻鮑魚扒時蔬 (南非原隻鮑魚10隻)
金菇鴨絲羹
北京金皮鴨

\$288

任選超值點心套餐 A+B+C=\$21.88

A1 招牌海皇粥
A2 薑蔥魚片粥
A3 爽滑牛肉粥
A4 青菜排骨粥
A5 皮蛋瘦肉粥
A6 排骨飯
A7 鳳爪排骨飯
A8 北菇滑雞飯
A9 風味臘味飯
A10 百花蒸蝦球
A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃
B2 風眼帶子餃
B3 蝦腸
B4 牛腸
B5 叉燒腸
B6 芫茜蝦米腸
B7 炸兩
B8 山竹牛肉球
B9 蠔皇鮮竹卷
B10 豉汁醬皇鳳爪
B11 豉汁蒸排骨

星期一至五
(全日供應)
堂食外賣無任歡迎,
週末及公眾假期除外

C1 蜜汁叉燒飽
C2 香滑奶皇飽
C3 香滑蓮蓉飽
C4 芋頭飽
C5 炸饅頭
C6 焗叉燒餐飽
C7 臘腸卷
C8 香煎蘿蔔糕
C9 五香芋頭糕
C10 金珠鹹水角
C11 炸煎堆仔

外賣優惠

現金結賬85折

信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上,
不能與其他優惠同時使用



如有任何疑問，歡迎聯絡我們：
卡城華人社區服務中心

電話：(403) 265-8446 | 電郵：hi@diversecities.org

中心地址：1406 Centre Street N, Calgary, AB T2E 2R9 (中央街，聯達超市對面)

DIVERSECITIES 社區法律講座

遺產與你 遺囑承辦

提供簡單茶點

內容包括

- 遺囑承辦程序
- 如何處理及辦理遺囑
- 受益人及遺產執行人的角色與責任
- 若無遺囑，家人或朋友可如何處理

2025年11月8日 (星期六)
下午2:00 至 3:30 (下午1:45入場)

Diversecities 卡城華人社區服務中心
1406 Center St N, Calgary, AB, T2E 2R9

名額：現場參加30位 | 網上直播參與20位
名額有限，先到先得!

費用全免 廣東話



KUINTON LAM 林錦濤律師
BARRISTER & SOLICITOR - SHIM LAW

成功報名者會收到電郵 / SMS / 電話通知



掃描二維碼報名或瀏覽網站：
forms.office.com/r/Bz5agB6q3P
或致電 (403) 265-8446 協助
填寫登記表格



資助機構：
Alberta LAW FOUNDATION

生活常用 法律燈謎

Daily-life Law related Riddles

謎面(1)：紅燈前腳癢，心想悄悄溜，
卻有「眼睛」盯著你。

謎面(2)：街邊長椅，手裡舉杯，清風
徐來，卻可能被警察請喝「茶」。

謎面(3)：雪花鋪滿車頂，若不先打掃
乾淨，會惹來麻煩。

謎底(1)：闖紅燈行人(卡城罰款(Calgary 行人過馬路規定))

謎底(2)：公共場合飲酒(在 Calgary 禁止除非在指定區

飲酒) Reference: Alberta Gaming, Liquor & Cannabis Act (Section 89) / Alcohol

謎底(3)：冬季行車必須清理積雪(冰層) Reference: Clearing sidewalks and snowing snow | City of Calgary



法律及倡導計劃
Law & Advocacy Program

若您有法律相關疑問，我們可提供資訊與協助。
We are here to provide legal information and assistance if you have a legal inquiry.



掃描二維碼或瀏覽網
站填寫服務登記表：
forms.office.com/r/7xX
W7MYAsr

卡城華人社區服務中
心是慈善社區服務機
構，歡迎捐款支持我
們的服務。
慈善機構號碼：
891098592RRO01

捐款
支持



追蹤我們
隨時掌握最新消息



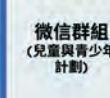
Instagram



Facebook



官方網站



微信群組
(兒童與青少年
計劃)

Diversecities 卡城華人社區服務中心 | 兒童及青少年計劃

FALL IN PASTEL

和諧粉彩工作坊

適合14至17歲青少年

透過和諧粉彩，讓青少年釋放創意，
表達自己的感受和想法

日期

2025年10月16日 (星期四)

時間

5:00 - 6:30PM

地點

中央圖書館(800 3 ST SE)
3-20A室 (IDEA LAB)

費用全免



掃描二維碼報名或瀏覽以下網址：
forms.office.com/r/1UG5ulZluc

如有任何疑問，歡迎聯絡我們：
電話：(403) 265-8446
或致電：(403) 265-8446

WORKING AS A NEWCOMER IN CANADA

免費工作坊

這個為期五節的工作坊將提供有關勞工法、勞工
保險 (EI) 以及特定職業領域的資訊，旨在幫
助參加者更深入地了解就業福利和加拿大的就業
市場，從而更好地應對與就業相關的挑戰。

主題包括

勞工法、勞工保險 (EI) 與資訊科技及銀行業職
涯分享

演講嘉賓

- Service Canada 公民服務專家
- SurvAI 創辦人
- ATB 分行經理(日常金融服務)
- 卡城華社辦公室 (1406 Centre St N, Calgary AB T2E 2R9)

工作坊時間表

- 25/9 下午5:00 - 下午6:30
星期四(廣東話)
- 2/10 下午5:00 - 下午6:30
星期四(廣東話)
- 9/10 下午5:00 - 下午6:30
星期四(廣東話)
- 16/10 下午2:00 - 下午3:30
星期四(英文)
- 23/10 下午5:00 - 下午6:30
星期四(英文)



掃描二維碼報名或瀏覽
網站：
forms.office.com/r/
62gm2nrkF8



Diversecities 卡城華人社區服務中心

招募 活動義工

跨世代社區互助小組計劃

本計劃旨在連結華人長者與青年，共同面對孤立感與
文化障礙，並鼓勵社交。

成為義工，你將會：

- 與長者一起策劃並帶領有趣的活動
- 主持小組互動環節
- 促進經驗分享與彼此連結
- 協助準備活動物資

16至25歲青年，並與55歲以上華人長者合作

時間承諾：為期8-10週，每週1次活動



如欲報名或了解更多資訊，請瀏覽
Volunteer Connector 網站：
ow.ly/LRku5OVW1zx

如有任何疑問，歡迎聯絡我們：
bkk3program@diversecities.org | (403) 265-8446
1406 Centre Street N, Calgary, AB T2E 2R9



營業時間

星期一至四：下午4時-晚上12時
 星期五、六、日：早上11:30-晚上12時
 (七天營業)



HARVEST GARDEN 403-453-8489

40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4



晚飯特價精美小菜 多款 \$17⁹⁹

送 老火靚例湯!糖水! (只限堂食)

堂食/外賣 無任歡迎

十人特惠套餐

四式大拼盤
 XO醬花枝螺片
 酥炸蝦球 (10只)
 瑤柱蟹肉魚肚羹
 薑蔥龍蝦會

\$388

北菇扒時蔬
 貴妃雞 (一隻)
 清蒸游水魚
 海皇魚子炒飯
 金菇炆伊麵
 精美甜品

優惠六人餐

蟹肉魚肚羹
 酥炸蝦丸 (6只)
 蔥薑霸王雞 (半隻)

\$228

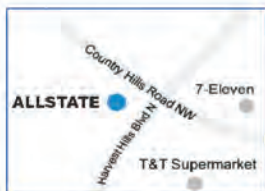
靈菇扒苗王
 奶油龍蝦 (伊麵底)
 清蒸游水魚
 瑤柱蛋白炒飯
 精美甜品

推出多款打冷小菜，打冷宵夜至凌晨12點

最適合您的屋保和車保，
 來自值得信賴的保險經紀



Bernice 黃
 精通英，粵語
 電話：(587) 330-2422
 電郵：BWong2@allstate.ca
 Facebook：BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑
 精通英，粵，國語
 電話：(587) 413-1936
 電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂
 免費估價：汽車，房屋，
 商業，人壽及旅行保險
 234-40
 Country
 Hills Landing NW
 (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有，經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
 ©2025 Allstate Insurance Company of Canada. 252125 | 5-25

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

#203, 1109 - 17 Avenue SW, Calgary, AB T2T 5R9

www.insurelineclearcut.com



專業保險代理
 為您提供一站式全線保險服務
 HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
 TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
 GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

Lily Leung
 INSURANCE BROKER

(825) 413-1336

lily.leung@insureline.com

我們代理以下保險公司



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang

國·粵·英語
碩士(M.Sc)
Commercial Manager
商業部經理
bruceliang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2261990 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

餐廳生意轉讓！繁忙購物中心美食廣場內經營成熟的亞洲餐飲品牌放售，地點優越，受惠於強勢主力店帶動，人流穩定且曝光度高。餐館裝修現代，廚房布局高效，營運順暢，並擁有忠實顧客群。此即頂即營生意附帶所有設備，買家可立即投入營運。無論是有經驗的餐飲經營者，或希望進入快餐餐飲市場的創業者，都是理想選擇。只需帶上您的品牌，即可馬上開始營業！月租 \$2,990，售價 \$65,000。

A2261708 越南餐館 (生意轉讓) - Calgary, AB

越南餐館生意轉讓！位於 Calgary 最具人氣及人流的社區之一，緊鄰 LRT 車站，地點顯眼且行人友好，具備天然商機。餐館座落於新建大樓內，裝潢時尚現代，營造舒適的用餐氛圍。專業設計的廚房布局高效，適合堂食、外賣及外送服務。餐館憑藉穩定的品質與地道越南菜建立良好口碑，擁有忠實顧客群及穩定回頭生意。月租 \$9,870.25，售價 \$650,000。

A2259426 日托中心 (生意轉讓) - Calgary, AB

日托中心生意轉讓！Beltline 熱門地區全新建成日托中心持牌可容納超過 50 名兒童。設施現代化，依照高標準設計，為孩子們提供安全、舒適及富啟發性的學習環境。物業位於曝光度極高的地段，能見度佳，需求穩定並具備長遠增長潛力。年租 \$20/平方呎，售價 \$820,000。

A2258334 回收中心 (生意轉讓) - Claresholm, AB, 距離 Calgary 1 小時車程

回收中心生意轉讓！距離 Calgary 市界僅約一小時車程的 Bottle Depot 業務連物業出售，經營穩定，已在當地社區建立良好口碑與固定客源。此即頂即營生意收入穩定，並具進一步增長潛力，透過擴展服務範圍或加強市場推廣可提升營收。售價 \$850,000。

A2256756 連鎖披薩店 (生意轉讓) - Calgary, AB

NE Calgary 連鎖披薩店生意轉讓！品牌知名度高，顧客群忠誠穩定，經營多年，接手即可營運。店舖設備齊全，營運流程成熟，地點位於高人流量地段，能見度佳，並設有充足停車位。該品牌以美味餐食、穩定品質及高效率服務深受顧客歡迎。出售包括所有設備、裝潢設施及品牌使用權，確保新業主可順利接手。非常適合自營業主或作為投資組合擴展項目，機會難得！月租 \$7,000，售價 \$799,000。

A2250575 咖啡館 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

咖啡館生意轉讓！位於 NW Calgary 的甜品及咖啡館生意，營運成熟，深受顧客歡迎。店舖裝修與設備齊全，包括三部展示雪櫃、三部咖啡機及三格水櫃等，適合即頂即營。坐落於人口稠密的社區內，周邊居民客源穩定，業務發展具持續性，非常適合自營業主經營。月租 \$2,000，售價 \$169,000。

A2191607 烘焙店 (資產出售) - Kensington, Calgary

位於 Kensington 的烘焙店生意出售！店內設備齊全，大部分烘焙必需品已準備就緒，只需簡單的裝修與設備採購，讓您輕鬆上手，直接開始營業！店舖周圍人口密集，商業氛圍濃厚，是打造品牌並吸引客流的最佳地點。年租 \$35/平方呎，售價 \$99,000。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號
LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大 #1 商業銷售冠軍團隊
加拿大 #1 餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commercial Property & Business Sale
www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2259830 中餐館 (生意轉讓) - Red Deer, AB, 距離 Calgary 1.5 小時車程 **NEW**

中餐館生意轉讓！位於 Red Deer Polytechnic College 附近的中餐館地點優越，能見度高，鄰近繁忙道路與人流密集區，商機極佳。餐館目前營業穩健，並具備持續增長潛力。物業曾經經營為酒吧與餐館，現可輕鬆轉換回原有模式，由新業主引入全新餐飲概念。不論延續現有成功經營，或是開創新方向，此生意均具備卓越發展潛力，位於高需求地區，難得機會不容錯過。月租 \$11,000，售價 \$379,000。

A2255237 餐廳/物業 (出售) - Fort Macleod, AB, 距離 Calgary 2 小時車程 **NEW**

餐廳/物業出售！位於 Fort Macleod 歷史街區黃金地段，建築建於 1909 年，外觀為罕見砂岩結構，極具觀賞價值與歷史意義。餐廳由夫妻倆經營逾 30 年，無需員工即可順利運營，現因退休出售，是難得一見的投資機會。餐廳位於主層，設有商業廚房與 48 個座位，營運穩定、口碑良好。二樓為獨立住宅，配備 4 間臥室、2 間客廳、廚房和衛浴。後方設有獨立車庫，另有大量公共停車位，生活便利。該餐廳每年淨利超過 15 萬加元，僅營業每週五天，業主每年均能享受多季度假期。三十年累積的品牌信譽與忠實客戶群，為新買家提供堅實基礎。此物業集居住、自營與投資於一身，極具增值潛力。售價 \$549,000。

A2249535 酒吧/物業 (出售) - Clive, AB **NEW**

酒吧生意轉讓連物業出售，此即頂即營生意結合餐飲、酒水、VLT 以及娛樂多元收入。隨附超過 \$200,000 價值的餐廳、酒吧及娛樂設備套裝。餐飲設備包括商用爐具、炸爐、燒烤系統、雪櫃/冰櫃、玻璃清洗機、洗碗機及消毒機；酒吧設備有啤酒冷藏系統、射手酒吧及小型用具；用餐區設有 30 張桌子、100 張椅子、20 張吧椅及戶外傢俱；娛樂設備包括電視、音響及廣播系統，以及監控攝影機。物業以良好口碑、舒適氛圍及多元收入來源著稱，投資價值極高。庫存額外按成本計算。售價 \$799,000。

A2221927 酒舖 (生意轉讓) - 1642 10 Avenue SW # 130, Calgary

酒舖生意轉讓！該店營運穩定，獲利良好，管理流程完善，無論是尋求被动收入的投資者，或想親自經營酒舖買家，皆為理想選擇。營業即上手，免繁瑣開業準備。售價合理，機會難得。月租 \$6,600，售價 \$350,000。

商業物業/土地出租買賣

A2262461 工業單位 (出售) - 11 2235 30 Ave NE Calgary, AB

工業單位出售！此工業單位佈局實用，設有 12 呎高捲閘門及精美翻新辦公室。主層面積約 1,819 平方呎，包含大型倉庫，另有約 770 平方呎閣樓空間，發展潛力無限。物業現有租約至 2027 年 2 月，為買家帶來即時租金收益。地點優越，鄰近 Deerfoot，立即預約參觀，親身了解此物業的多元可能性！售價 \$529,900。

A2258344 商業單位 (出售) - Calgary, AB **NEW**

商業單位出售！絕佳投資機會，位於繁忙成熟廣場內的商業單位，地段能見度高、人流穩定。物業附帶已發展完善的二樓空間，設有一間辦公室及大廳，共四間洗手間，並在辦公室內配置一間完整浴室及四間浴室。上下兩層現均租予可靠租戶，為買家提供穩定且安全的租金收入。售價 \$2,190,000。

A2255212 加油站物業 (出售) - Lethbridge, AB, 距離 Calgary 2 小時車程 **NEW**

Lethbridge 著名品牌加油站物業出售，地點優越，佔據全鋪設轉角地塊。物業於 2016 年已升級，配備全新雙層玻璃纖維油缸、油泵及加油亭，功能完善且外觀良好。現有燃油合約即將到期，為新買家提供靈活選擇。場地空間充足，具備擴建大樓面積的潛力，可迎合日益增長的需求。此物業集品牌效應、穩定業務及發展空間於一身，是投資與經營兼備的理想選擇。售價 \$1,990,000。

A2253321 零售/商辦物業 (出售) - #142, 1518 Centre Street NE, Calgary **NEW**

零售/商辦物業出售！位於需求迫切的 Madison Building，難得釋出的零售/辦公室分層單位。物業坐落於 Crescent Heights 黃金地段，正對 Centre St，擁有極高車流與人流曝光度。此即頂即營單位靈活性高，可單獨購買一個單位，或多個合併以符合您的需求。步行可達公共交通，數分鐘車程即至市中心核心區域。



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Quentin Wang 國·粵·英
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca

A2260309 多功能商業物業 (出售) - NE Calgary, AB

多功能商業物業出售！總面積超過 4,100 平方呎，包含約 1,200 平方呎閣樓。物業設有明亮的零售門面，配備 200 安培電力，後方倉庫樓底高達 22 呎，並擁有罕見的平面裝卸碼頭，可供各類貨車使用，非常適合物流與倉儲業務。物業分區用途廣泛包括：車隊及配送中心、釀酒廠、酒庄、蒸餾廠、餐飲外爐、乾洗廠、火葬場、市政倉儲及影視製作設施等，毋須額外申請；亦可作房車服務、回收設施、公共設施建築、特色食品店及其他業務。售價 \$949,900。

A2259036 工業物業 (出售) - Irma, AB **NEW**

工業物業出售！Irma 難得釋出的工業物業佔地約 7.60 英畝，包含兩棟獨立建築，適合多種工業相關用途，具高度靈活性及價值。物業緊鄰 Highway 14，地點優越，交通出入及能見度俱佳。建築物包括一棟於 2001 年建造、面積約 4,625 平方呎的建築，以及一棟於 2014 年建造、面積約 14,000 平方呎的建築，均提供實用且多用途的格局。物業可即時交付，極為適合買家立即投入使用。售價 \$799,000。

A2253407 三單位商業物業 (出售) - 223 6 Street Beiseker, AB **NEW**

三單位商業物業出售，集投資回報與自用潛力於一身。物業目前有兩個單位已租予長期租戶，提供穩定租金收入。第三個單位則具備高度靈活性，內設兩個廚房、三間浴室、獨立加熱雙車位車庫及私人戶外空間，非常適合業主自用經營，同時收取其餘單位租金。這種物業不僅能保障穩健現金流，更具備長遠升值及租客組合多元化的潛力。售價 \$435,000。

A2252325 商業物業 (出售) - 10808 100 Street Grande Prairie, AB **NEW**

高曝光度商業物業出售，現有知名快餐連鎖品牌租戶進駐，為買家提供穩定可靠的租金收入。物業佔地寬廣，交通出入便利，地點優越，另包含一部分空置土地，具備極大開發潛力。未來可增建商業廣場或額外單位，進一步增加收入來源。此物業非常適合投資者，既可享受現時穩健現金流，又具備長遠增值空間。售價 \$1,990,000。

A2252575 洗車場物業 (出售) - Drumheller, AB **NEW**

洗車場物業出售！Drumheller 投資良機，位於繁忙旅遊小鎮中心的 4 車位洗車場連物業出售。此業務經營多年，獲利穩定，需求持續上升。近期已升級至全新刷卡付款系統，為顧客帶來更大便利。物業另附一棟空置建築，具備無限潛力，可改建為自動洗車場、汽車維修店、自助洗衣店或其他相關業務，拓展收入來源。現任業主並未積極參與日常營運，為新買家提供極佳機會，若親身管理可進一步提升銷售及收益。售價 \$519,000。

A2149217 自助洗衣店/便利店 (出售) - Calgary, AB **NEW**

距離卡加利 1.5 小時車程的自助洗衣店出售，店內同時設有便利店及炸雞外賣，並附帶物業管理。這間營運狀況良好的店舖還具備進一步發展潛力，可利用空置空間開設洗車業務。多元化經營，利潤可觀，投資良機不容錯過！售價 \$629,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少 20 年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力和責任感及注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca



THE KING OF RESTAURANT
www.KingofRestaurants.com
Century 21
Bravo Realty
Each office is independently owned & operated.

#1 餐館皇帝
Peter Dam
譚家榮
手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam
譚春月
手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam
譚春娥
手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

1 甲舖按摩店
市中心旺盛地段, 按摩及甲舖面積約1850sqft, 裝修開朗大方, 現有兩間房出租多年, 每間房租金\$1,200元, 生意好穩定, 每月營業約\$15,000, 工具多, 保養好, 叫價\$89,900

13 SE 唐餐館
位於東南, 地點佳, 近市中心, 中餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 99座位, 生意好, 穩定, 年報超過一百萬, 工具多, 保養好, 東主經營超過17年, 割愛出讓。叫價\$269,000

25 埠仔生意連物業
埠仔, 離卡城約20分鐘車程, 發展潛力高, 面積約2000多呎, 65座位, 生意好, 穩定, 年報約25萬, 本少利高, 業主經營超過24年, 退休, 工具齊, 保養好。叫價\$599,900

37 COCHRANE餐館
位於小鎮地點佳, 離卡城15分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修大方, 發展潛力高, 48座位, 租平約\$1,200, 工具多, 保養好, 如新。叫價\$99,900

2 埠仔餐館
小鎮小型餐館, 離卡城約15分鐘車程, 裝修中上, 發展潛質高, 22座位, 租平, 約長, 生意好, 穩定每日生意約\$1500, 工具齊保養好, 叫價\$149,900

14 埠仔餐館連物業
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

26 餐館連物業
離卡城約2個小時車程, 餐館連物業, 獨市生意, 餐館連物業, 裝修清大方, 80座位, 生意好, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 有4間睡房, 叫價\$238,800

38 埠仔生意出讓
位於美國邊界小鎮, Warner Curling Club餐館, 發展潛力無窮, 裝修清大方, 約48座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1100多元, 租平, 每月租金\$800/月全包, 部分工具是業主的。叫價\$89,900

3 SW日本餐館
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 利潤佳, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

15 埠仔唐餐館
位於小鎮唐餐館, 離卡城約15分鐘車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

27 NW 唐餐館
位於西北最佳地段, 大型粵菜餐館, 約180座位, 裝修清大方, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 年報四百七十七萬多, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$750,000

39 小型中西餐館
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

4 NE唐餐館
位於東北人流量密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

16 中心髮廊
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每日過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價\$39,900

28 西北唐餐館
位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清大方, 生意好, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

40 舖位出租
位於唐人街小型商場內舖位出租, 面積約200呎, 適合各行各業及髮廊, 不接受餐館, 租平約長。

5 N 越南餐館
位於西北近Deerfoot Trail 越南餐館, 東主花近\$30萬setup. 30座位, 發展潛力無窮, 裝修大方得體, 生意好穩定, 生意每日超過1千元, 停車位足, 工具如新, 保養好, 東主人手不足, 割愛出讓。叫價\$128,000

17 沙省小鎮
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適宜小家庭。叫價\$39,900

29 埠仔餐館
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修大方, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 改公共類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$119,000

41 東南越南餐館
位於17Ave SE 地點佳, 越南小型店, 全新裝修, 發展潛力佳, 10座位, 生意好, 穩定, 每日生意\$500多元, 工具多。叫價\$159,900

6 西北唐餐館
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

18 埠仔唐餐館
離卡城2個鐘車程小鎮Rimby唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館
位於SW人口密集區唐餐館, 裝修大方, 用料上乘, 生意好, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具齊, 保養好, 叫價\$149,900

42 西北小型唐餐館
位於人口稠密區唐餐館, 裝修大方, 生意好, 每日生意約500多元, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,000

7 旺舖出租
位於Airdrie 最佳地段, 發展潛力高, 面積4877呎, 租平, 適應各行各業, 請來電。

19 連鎖店可改其它餐食
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好, 穩定, 年報約\$400,000, 用人工少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900。買家一定得到業主的批准。

31 Cochrane 改衣舖
離卡城15分鐘車程Cochrane改衣舖, 生意好穩定, 每日生意約\$900 - 租平, 工具齊, 東主經營超過11年, 退休。叫價\$59,900

43 SW連鎖店
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價\$288,800

8 埠仔大型唐餐館
位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

20 Macleod Trail S
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多、保養好。叫價\$139,900

32 市中心快餐店
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

44 舖位出讓
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意約。叫價\$580,000

9 髮廊按摩及甲店
中央街北近大馬路髮廊按摩甲店, 地點佳, 發展潛質高, 裝修大方, 租平, 車位足, 店內可以分租。叫價\$79,900

21 按摩店
位於中央街北繁華地段按摩店, 有3間按摩房, 每間內都有按摩床, 發展潛質高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工具。

33 埠仔唐餐館
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

45 小鎮生意連物業
離卡城30分鐘車程, 小鎮唐餐館, 面積0.66公頃, 裝修大方, 租平, 車位足, 現在是餐館, 100座位, 租平, 樓齡28年。物業叫價\$799,000

10 修理及油漆房
地點佳, 發展潛力高, 汽車及獨特油漆房, 面積約3771 sqft, 有兩間office 和特大的over head door, 適應於多用途發展。叫價\$1,150,000

22 埠仔餐館
離卡城約45分鐘車程, 裝修大方, 68座位, 發展潛質高, 保養好, 人口一萬左右。叫價\$139,900

34 老字號餅店
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價\$159,900, 包貨約四萬元。

46 西南改衣舖
位於SW Elbow Dr. 地點佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客量穩定, 生意好, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

11 NE唐餐館
東北最佳地段中餐館, 裝修中上, 大方得體, 發展潛力高, 約100座位, 生意好穩定, 年報約45萬多, 車位足, 工具多, 保養好。叫價\$228,000

23 唐人街舖位
唐人街最大商場內舖位, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 生意好。叫價\$85,000 有現成租客

35 Airdrie商舖及地皮
AIRDRIE埠仔, 地點佳, 發展潛力無窮, 可以建商業, 批收租\$3,000。叫價\$888,000

47 NE唐餐外賣店
位於東北唐餐外賣店, 地點佳, 競爭少, 裝修式中上, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950元, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

12 NE中泰餐館
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 租平, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

24 唐人街快餐店
位於中心最佳地段獨特快餐店, 約30多座位, 發展潛力佳, 裝修開朗大方, 工具多如新。叫價\$99,900

36 素食館
近大型亞洲人超市, 小型滷菜館, 裝修清大方, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 每日生意約\$700多, 本少利高, 工具齊, 保養好。叫價\$69,900

48 佳舖出租
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

walkout
全新

Livingston

西北區，獨立屋，兩層，2340呎，全屋upgrade，樓上4睡房，主人房有靚雪山景，Bonus Room。2.5浴室，主層9呎，LVP地板，大客廳，另有客房/辦公室，廚房及浴室雲石檯面，大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，前進雙車庫，交通方便。

\$859,900

全新 Livingston

西北區，平房獨立屋，980呎，主層2睡房，共3全浴室，土庫分門出入已經完成。另有2睡房，全浴室，大客廳，主層9呎，廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，交通方便，投資自住佳品。

\$639,900

403-605-0504

西北區 Panorama Hills

獨立屋，兩層，近1400呎，3睡房，2.5浴室，大客廳，特大陽台，設計寬敞，近學校，巴士，餐館，商場，交通方便。

\$569,900

生意連物業 Skyline West

3660呎工業廠房，22呎高樓底，有工作室，會議室，2個廁所，另加330閣樓，大量停車位，現在穩定生意，東主退休割愛，可改作其他生意。

\$899,900

市中心 East Village

市中心柏文，兩睡房，一全浴室，9呎樓底，廚房及全浴室，雲石檯面，大陽台，步行至圖書館，輕鐵站及Studio Bell，交通方便，投資自住佳品。

\$259,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便。

\$614,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業: 住宅、商業、
土地、農場和投資買賣

1 PANORAMA HILLS

柏文，570呎，1睡房，1全廁，1室內停車位，步行到301巴士總站和SUPERSTORE。

\$219,900

5 HARVEST HILLS

獨立屋，1630呎，3睡房，2.5廁，土庫完成，前進雙車房，保養好。

\$530,000

2 CRESCENT HEIGHTS

近市中心靚地，市中心景色，背靠綠草地，可以起4個城鎮屋加4個合法出租土庫。

\$1,099,888

6 HIGHLAND PARK

半邊孖屋，建於2005年，1745呎，3+1睡房，3.5廁，土庫全完成，雙車房，步行到中央街。

\$670,000

3 市中心靚地

450呎 X 120呎，靚地，位於mission Road Sw，近地鐵站。

\$10,000,000

7 COVENTRY

獨立屋，1350呎，3睡房，1全廁，2半廁，全新裝修，土庫部分完成。

\$510,000

4 PANORAMA HILLS

獨立屋，2230呎，3睡房，2.5廁。前進雙車庫，土庫部分完成，近巴士站，步行到餐館，銀行等。

\$669,900

8 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

\$750,000



Larry Tang

COMMISSIONER FOR OATHS

The Real Estate
- Company

服務卡城房地產
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL. **403-630-4288**

1 新上市 西北Thornclyff，獨立平房，全新裝修，主層客廳、飯廳、三大睡房及一全廁，下層全裝修，另有一大客廳、一睡房及全廁，可分門出入，屋後有一特大單車房，地大，位內街，近巴士。

(6216 4 street, NE.) **\$629,900**

2 西北區，SAGE HILL，全新管理城市屋，兩層，1093呎，兩套房，兩個半全廁，前進單車房，近新大統華。

\$409,900

3 新上市 西北新區，LIVINGSTON，全新柏文大廈，四層高，兩房，一全廁，地下停車位，約580呎，只數分鐘可達大統華。現有\$10,000特價優惠，請盡早預訂！

\$259,000

4 南面小鎮Okotoks，離南邊卡城約20分鐘車程，兩商業舖位物業，有現成租客，18號物業，平房式，800呎，另外20號物業，前商舖兩層式，後住宅平房，一睡房，大客廳，廚房及一全廁，面積合共1670呎，合法前舖後居物業，位市中心主街。

SOLD
(18 MCRAE ST : ~~\$499,000~~ & 20 MCRAE ST : ~~\$599,000~~)

5 唐餐外賣店，位於東北Whitehorn區，1200呎，店主經營多年，生意好，租金平，新店主可加做堂食（現只做外賣）地點好。

開價 **\$159,900**

6 西北靚區Bridlewood，老字號，日本餐館，位於大廣場，約2200呎，80座位，生財器具齊全，生意好，租金約\$8000/月，店主經營多年。

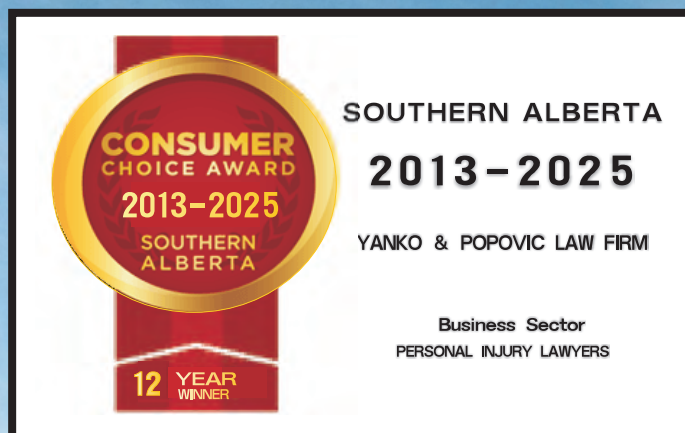
開價 **\$399,000**

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO
楊大偉律師樓

KC . Barristers . Solicitors



多謝各界人士的認同及支持！
**本律師樓連續十二年榮獲
 南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償
**有我們專業的協助往往有機會
 比自己爭取的更多更滿意！**



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

CALGARY TOURS

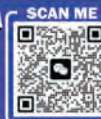
814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7跟8Ave 獅子橋北, 黃金商場內)

SINCE
1994

歡樂旅遊

所有團隊由專業廣東話/
普通話導遊全程照顧
更多精采行程 請來電
或上網查詢

掃一掃
聯絡歡樂旅遊客服獲得更新資訊
旅遊專線: 403-276-7816
whatsapp: 587-973-0687
www.calgarytours.ca



親臨現場報名任何旅遊團, 即可獲贈精美禮品一份! 數量有限, 送完即止, 欲報從速。歡迎您前往本公司官網預訂與付款, 快速、便利又安全! JR PASS + 特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 各國客製行程

落基山冬日行程開催

- 班夫冬季雪趣溫泉1日遊 原價\$118 11月 早鳥價 每人 \$109
- 露易絲湖優鶴國家公園1日遊 原價\$148 10月 最低價 每人 \$49
- 班夫國家公園深度1日遊 原價\$145 10月 最低價 每人 \$49
- 落基山賞雪2日遊(RO02W) 特別優惠 最低價 每人 \$245
- 落基山賞雪浪漫3日遊 (RO03WF) 早鳥優惠 最低價 每人 \$465
- 冬加西絕景4日遊 卡進溫出 (RB04W) 早鳥優惠 每度 最高折\$240
- 落基山費爾蒙酒店浪漫5日自由行 (RMF05) 早鳥優惠 每度 最高折\$300

雪夜極光閃耀白馬黃刀

飛往極光熱點, 展開一場冬日奇幻之旅!

白天自選冬日活動 晚上追尋極光 更可專享機票優惠
四天三晚 酒店+機場接送+當地專業導遊
↑ 白馬 Whitehorse 每位\$879起
↑ 黃刀鎮 Yellowknife 每位\$689起



夏天說再見, 秋色正盛開, 出發吧

多倫多亞加華火車賞楓 5, 6, 9 天遊 每位CAD579起
期間限定9月23日-10月17日
日本東京大阪7天5晚 每位USD999起
期間限定 10月18, 25日, 11月1, 8日
九寨溝成都樂山峨眉7日 每位CAD1099起
期間限定 10月9, 16, 23日



輕鬆自助遊賭城

拉斯維加斯 5天4晚 11月出發

雙人房 每位CAD\$739起

- 來回機票
- 4晚5星酒店
- 1天觀光巴士



旅遊資訊 - 自助遊 一站通

- 加拿大國家公園年票: 一票在手自駕暢遊班夫等絕美國家公園!
 - 各地觀光巴士: 隨上隨下, 深入探索歐美加等城市風光, 附專業解說, 自由行首選!
 - 景點門票優惠: 美加熱門景點通通有, 省錢又省時!
 - 機票+酒店套票: 出國開支最精打細算, 價錢更抵!
 - JR PASS: 一票通行全日本, 從北海道到九州, 暢遊無極限!
- 歡樂旅遊一站式為您計劃及安排夢想旅程

超值郵輪

諾唯真郵輪 - 諾唯真之星號

2026年5月18-31日
冰島 挪威 蘇格蘭 英國之旅
含來回機票, 2晚冰島酒店, 10晚郵輪, 碼頭接送及稅

豪華 每位 \$3690起

維京郵輪

2026年1月9-17日
巴塞隆拿 西班牙 朴茨茅斯 蒂爾伯里
含來回機票, 機場接送, 岸上觀光, 港口稅及WIFI

豪華 每位 \$3699起

公主郵輪 - 太陽公主號

2026年4月14-28日
雅典 聖托里尼島 西西里島 巴塞隆拿
含來回機票, 3晚雅典及3晚巴塞隆拿酒店, 7晚郵輪及稅

豪華 每位 \$3490起

玩盡中國大江南北 保證二人成行

- 【超值】潮汕高鐵廣東美食7天 \$269起
- 【美食】香港廣東美食8天 \$599起
- 【精選】張家界鳳凰古城7天 \$999起
- 【舒適】高鐵九寨溝成都超豪華7天 \$999起
- 【美景】雲南大理麗江7天 \$1099起
- 【全新】武漢黃鶴樓三峽郵輪6天 \$1099起
- 【純玩】西藏拉薩5天 \$1399起
- 【享受】北京西安長江三峽10天 \$1599起

輕鬆環遊全世界

(不含往返機票)

- 【特色】日本和風溫泉7天 USD\$999起
- 【超值】韓國5天 CAD\$1088起
- 【魅力】星馬雙城7天 USD\$1099起
- 【豪華】中東杜拜阿布扎比7天 CAD\$1898起
- 【享受】東歐6國12天 CAD\$3288起
- 【推介】北非摩洛哥9天 CAD2699起

佳美旅遊 VISATOCHINA

生活有佳美
生活更加美



熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

佳美全陪團 (包機票、食宿、門票, 國粵語全陪服務)

2026紐芬蘭 (六月中看冰山、看鯨魚、看海島、看峽灣)

2026海洋三省 (九月、十月天空步道、看海天一色、吃龍蝦)

Banff Jasper 落基山本地巴士團, 五人成團!

加東加西美東美西 Las Vegas 套餐, 全球各地郵輪

Banff Jasper -- Rocky Rockies · 一日打卡夢幻四湖

照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證 (填表、拍照、代取件) \$20起

大陸護照 \$120 (加稅)

香港護照 \$180 (加稅)

加拿大護照換發, 墨西哥臨時永久居民申請

美國簽證 · 申根簽證

英國簽證 · 日本簽證

韓國簽證 · 澳洲簽證

公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託

文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 各類宣誓

全球上網卡

\$10起

昌平麵家

CHENG PING NOODLE HOUSE

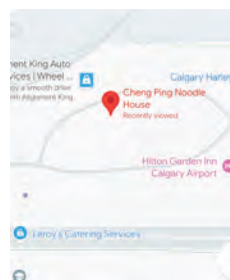
地址: 2197 Pegasus Way NE Calgary

電話: 403-291-3681

營業時間

星期一至五: 10am-4pm

星期六, 日休息



二十多年專業製作:

歡迎訂購

雲吞麵, 上海麵, 炒麵, 拉麵等各類新鮮麵食及雲吞皮, 餃子皮, 燒賣皮, 蛋捲皮等各種皮類。






Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLAZA MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirrealty

OUR SERVICES:
 商业买卖地产
 房屋买卖地产
 投资物业地产

拥有专业的银行贷款
 验屋师
 律师团队

免费资讯打价
 一条龙服务

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文·英文·菲律宾语·越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP 1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023, 2024



PAUL SY 403-818-1899
 BRYN PASION 587-436-1235
 ZONIA PASION 403-796-4488
 PETER PASION 403-702-4205

<p>New</p> <p>NE Whitehorn</p> <p>2200呎 獨立屋, 3睡房, 3.5浴室, 獨立單車庫, 大地塊, 大露台。寬敞客廳帶壁爐, 餐廳廚房豪華裝修, 位置優越, 近學校, 公園, 購物, 餐廳。近Whitehorn C-train站, 醫院及主幹道。</p> <p>\$589,900</p>	<p>New</p> <p>NE Whitehorn</p> <p>Bi-Level, 1929呎生活空間, 2+2睡房, 土庫完全裝修, 2全廁, 大客廳, 餐廳, 廚房, 大休閒室, 壁爐, 獨立雙車庫, 大露台。位置絕佳, 近學校, 公園, 購物, 餐廳, 近Whitehorn C-train站, 醫院及主幹道。</p> <p>\$549,900</p>	<p>New</p> <p>NW University District</p> <p>全新首住頂層單元, 427呎, 時尚舒適便利, 1睡房, 4pc浴室, 帶1地下停車位。時尚大理石檯面, 內嵌式冰箱, 洗碗機, 高級櫥櫃。開放式設計, 大窗。位置絕佳, 近商場, 餐廳, 公園, 綠地, 到卡大、Market Mall、醫院等僅幾分鐘路程。</p> <p>\$365,000</p>	<p>New</p> <p>NE Skyview Ranch</p> <p>主層condo, 2睡房, 1浴室, 帶暖氣, 木地板, 大櫥櫃, 近學校, 公園, 商場, 餐廳, 車站幾分鐘可達。近主幹道。</p> <p>\$249,900</p>	<p>New</p> <p>NE Marlborough</p> <p>1430呎 雙層排屋, 3寬敞睡房, 2全浴室, 客廳帶大窗, 適合家庭和投資客。土庫完全裝修帶額外第四間睡房, 全廁, 書房, 提供居家辦公, 健身, 額外儲物空間。近學校, 商場, 車站, 主幹道, 位置優越。</p> <p>\$380,000</p>
<p>New</p> <p>NW Edgemont</p> <p>首任屋主直出, 雙層獨立屋, walkout土庫裝修完成, 3223呎, 3睡房+loft, 3.5浴室, 2廚房, 2露臺可看城景。超大連體雙車庫, 大地塊超11,100呎, 帶壁爐。位置優越, 近學校, 公園, 商場, 餐廳, 車站, 主幹道。</p> <p>\$869,900</p>	<p>New</p> <p>NE Temple</p> <p>Bungalow, 2507呎生活空間, 3+2睡房, 3全廁, 連體雙車庫+雙車位, 寬敞生活區, 採光良好, 帶壁爐, 雙露台。土庫裝修完成, 帶娛樂室和額外壁爐, 3睡房, 全廁, 書房。位置優越, 近學校、公園、商場、車站等設施。</p> <p>\$650,000</p>	<p>New</p> <p>NW University District</p> <p>全新1睡房+den公寓, 位於大學社區, 581呎, 格局明亮, 高檔配套家電, 廚房。帶私人陽台, 主臥帶步入式衣帽間, 可通往4pc浴室, 帶產權的地下車位及儲藏間。社區內商店, 公園等設施眾多。近卡大, 商場, 醫院, 市中心。</p> <p>\$390,000</p>	<p>SW Alpine Park</p> <p>全新獨立屋, 前showhome, 1740呎, 3睡房+書房+娛樂室, 2.5浴室, 獨立雙車庫, 中央空調, 9呎天花, 豪華裝修的寬敞生活區、餐廚區, 大rear deck, 土庫分門出入, 樓上帶洗衣間, 主臥是套間。位置優越, 近公園、各類設施, 適合大家庭。</p> <p>\$669,500</p>	<p>NW Nolan Hill</p> <p>3層連套排屋, 低condo fee, 1750呎, 3睡房+書房, 2.5浴室, 超大連體雙車庫, 正對後院。寬敞餐廚、生活區, 私人露台可BBQ。位置絕佳, 近商場, 娛樂, 車站, 遊樂場。</p> <p>\$519,900</p>

選擇野花 健康常伴




掃碼訂購立減 \$10

特惠來襲送出濃濃關懷立即搶購

野花牌綠蜂膠™

增強免疫力 保護心血管

年輕人的健康守護 工作和生活壓力大, 保持健康的身體尤為重要。綠蜂膠擁有強效的抗氧化功能, 能夠幫助抵抗自由基的侵害, 減少身體的疲勞感。綠蜂膠中的天然成分還能提升免疫力, 讓您在繁忙的日常生活中依然保持充沛的活力。

中年人的健康保障 中年人正處於事業和家庭的雙重壓力下, 健康問題逐漸顯現。未病先治, 提前預防是保持健康的關鍵! 綠蜂膠以其獨特的天然成分, 有效管理血糖水平, 降低膽固醇和甘油三酯, 從源頭上預防潛在健康問題。

老年人的健康福音 對於老年人來說, 維護心血管健康尤為重要! 綠蜂膠不僅能保護心臟血管健康, 還能增強免疫力, 增強抵抗疾病的能力。其中的天然成分有助於改善老年人的消化系統功能, 促進營養的吸收, 助您維持更健康的身體狀態。

HearingLife

4.7 ★★★★★ nps.today 基于加拿大超过49,750条评论¹

继续聆听 舞出精彩

购买前可享 我们提供0%贷款利率²

✓ 无需信用审核 ✓ 无隐藏费用

30天免费试用

立即体验免费听力测试*

服务本地社区逾10年 卡尔加里有10多家听力保健诊所

1-888-319-2369 促销码 **NSP-TRLF-CACH** 网上预约 **HearingLife.ca/Try**





Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

RE/MAX

Realty Professionals

Amy Long
梁詠媛
403-540-1688



地址: #10, 6020 1a Street SW Calgary, AB T2H 0G3

<p>Auburn Bay Manor SE</p> <p>新上市</p> <p>兩層獨立屋, 3+1 睡房, 3.5浴廁, 設計開揚, 廚房選用石英檯面, 土庫全裝修。雙車庫。 \$575,000</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 \$ 250,000</p>	<p>NW Royal Vista</p> <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大量泊位, 客源穩定。包生財工具。 \$ 250,000</p>	<p>Eau Claire</p> <p>新上市</p> <p>928呎市中心河景豪華condo, 2睡房, 2浴室, 帶車位, 超豪華配套, 近一切市中心設施。 \$ 850,000</p>	<p>NW Citadel</p> <p>新上市</p> <p>SOLD</p> <p>1736 呎獨立屋, 3+2 睡房, 2.5 浴廁, W/O 土庫完成。 \$715,000</p>	<p>Tuscany</p> <p>SOLD</p> <p>二層獨立屋, 1574平方呎, 3睡房, 2.5浴廁, 靠近學校、公園。 \$675,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場</p> <p>位於唐人街中心地帶, 人流旺, 商舖呎數由338至2230呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>
<p>Aspen Woods</p> <p>新上市</p> <p>西區獨立屋, 4215呎生活空間, 共5睡房, 4全廁, 3車庫。豪華裝修, 絕佳地段, 近曼寧學區。 \$1,529,000</p>	<p>中央街商舖</p> <p>新上市</p> <p>近500呎, 零售/辦公皆可。適合會計、律師、咨詢, 美妝等行業。位置絕佳。 出租: \$2,500/月 (包condo fee)</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街中心繁忙零售商舖, 人流廣, 784呎。 \$250,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於市中心唐人街, 繁忙購物中心內。 \$249,000</p>	<p>市中心零售商舖出售</p> <p>SOLD</p> <p>位於市中心 Cochrane 1000呎繁忙商場零售商舖。 \$375,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣283呎。 \$88,888</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街中心地段多間零售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各類零售生意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租</p>

瑞明 聯誼會

花好月圓 佳節

可預先安排『麻雀腳』舊章, 新章跑馬仔, 台灣牌, 檳牌... 等等。(歡迎致電)

中秋

電話: (四零三) 二六三八六九九
華埠五豐商場內
24小時七天開放

代客管理物業 溫哥華房地產買賣

JULIA YAN 麗珠

手提: **403.700.5676**
Email: juliayan@yahoo.com

<p>新上市 Montgomery NW</p> <p>豪華醫療/專業辦公樓出售。超12,250呎, 配23個地下暖氣停車位和2個室外停車位。2019年建。提供賣方回租選項, 價格可談。位於16 Ave NW Calgary, 近Foothills醫院, 卡城大學, 奧林匹克公園, 購物中心。 開價: \$7,880,000</p>	<p>新上市 Beddinton NW</p> <p>半邊孖屋, 無管理費, 超大獨立雙車庫, 土庫裝修完成, 主層2睡房, 土庫2睡房有廚房, 分門出入。步行可至車站、TD銀行、中央街, 位置極佳。 開價: \$499,900</p>	<p>Signal Hill SW</p> <p>雙層獨立屋, walk out 土庫好風景, 5睡房, 3.5間浴室。 開價: \$999,000</p>
<p>Sage Hill NW</p> <p>2睡房柏文公寓, 包2停車位, 步行至大統華, 車站, 購物中心。 開價: \$339,900 \$299,900</p>	<p>Marlborough NE</p> <p>雙層排屋, 3睡房包2停車位, 步行至Marlborough Mall, 公車, 步行至train站。 開價: \$329,900</p>	<p>Sage Hill SW</p> <p>3樓condo, 地段, 1睡房, 步行至Walmart和車站, 近大統華。 開價: \$269,900</p>

亞省教師全面罷工

73萬學生受影響



亞省5.1萬名教師週一起正式發起罷工行動。省內公立、天主教及法語學校關閉，預計影響超過73萬名學生。

這是亞省歷史上首次全省範圍的教師罷工。

代表教師的亞省教師協會（Alberta Teachers' Association）九月初提交了罷工預告；上周，近九成參加投票的教師拒絕政府與工會間的臨時協議。該份協議的條款包括在未來3年內招募3000名新教師；教師獲連續四年每年加薪3%；及額外雇用1500名助教。

工會：並非放棄公立教育

工會主席希林（Jason Schilling）表示，雙方仍在進行談判，希望尋得和平解決方案。

政府希望勞資雙方能在談判桌上解決問題。省財政部長霍納（Nate Horner）稱，目前沒有計劃重新召集省議會，強調《強制復工法案》只是最後手段，並非政府首選。

為應對這次罷工，亞省政府宣佈將向符合條件的家長或監護人提供每名學生每週150元的補助金，直到罷工結束。

學生人數上升，資源不足

工會提出的核心訴求包括控制班級規模；應對課堂教學日益複雜的問題；並改善薪資待遇。工會指出，目前政府提出的加薪幅度，遠低於通貨膨脹率，無法滿足教師的實際生活壓力。

工會主席希林上周表示，全省至少需要再招聘5000名教師，以應對日益增長的學生人數和教學需求。

他又引用2003年進步保守黨政府在2002年教師罷工後提出的班級規模建議，即幼稚園至三年級每班不超過17名學生；四至六年級每班不超過23人；及七至十二年級每班建議為25至27人。

然而，亞省自2019年以來已停止統計各班學生人數。根據埃德蒙頓公立教育局的資料顯示，目前學校班級規模普遍超過2003年的建議標準。

根據省政府資料，從2020年到2024年，亞省的學生人數增加了約9.1萬人，增長率為12%，令去年學年末總學生人數達到82萬餘名。

教師工會認為，這樣的增長使得教育系統難以維持教育品質，政府必須採取更積極的投資和招聘政策。

胡定欣驚喜宣布 **下嫁**

醫生男友Akin

最美新娘

對於定欣突做新娘，身為好兄弟的陳山聰訪問時表示：「我同你地都係同一時間知道好開心，好激動衷心祝陳醫生同我呢個好姊妹百年好合，永結同心，永遠都幸福快樂。陳醫生又斯文靚仔、又高大威猛、又事業有成，冇得頂，真係好開心衷心祝福佢地！」

袁偉豪被問到定欣突然結婚沒通知他們一班「兄弟」時，他開心謂：「大家開心都來唔切，唔怪得過時過節搵佢又有覆電話，山聰生日我地食飯搵佢又唔見，仲以為佢做乜，原來係一件喜事。」

好友林夏薇說：「我在內地拍緊劇，今日一早恭喜她，很替她開心，感動，恭喜新婚快樂，永遠幸福！」

視后胡定欣突宣布婚訊獲得全城祝賀，對此，與她多年好友的陳山聰，表示事前並不知情，他送上祝福：「祝我呢位好姊妹同陳醫生百年好合、永結同心、永遠幸福快樂！」至於曾與定欣因合作拍劇而傳緋聞的陳展鵬，表示為她搵到幸福而開心：「祝白頭到老永結同心。知道佢都好鍾意小朋友，可以快的生番個寶寶，家庭美滿。」而「胡說八道會」好姊妹黃智雯都大感驚喜：「好戩佢們開心，好登對。」

視后胡定欣突宣布婚訊，全城祝賀，曾與她拍拖的馬國明當然戩舊愛開心！馬國明當年因拍攝《舞動奇跡》結緣，兩人於2009年承認曾拍拖約兩年，公開戀情，當時二人高調拍拖經常一起上下班。其後有傳胡定欣嫌棄馬國明性格太納悶，交往兩年後分開，不過二人再見亦是朋友。對於定欣終於嫁得出，馬國明接受訪問時，亦以12個字祝賀對方：「祝白頭到老，身體健康，恩恩愛愛！」問到已為人夫的他，有沒有夫妻相處之道可以過兩招給定欣時，他笑言自己不懂教人，但兩人一定是相處得沒問題才結婚。他表示未見過Akin真人，只是看過照片，大讚二人只是看照片已經很登對。

兩屆視后胡定欣去年宣布成功脫單，與年輕有為醫美醫生陳健華（Akin）拍拖，估唔到二人已經完婚！（6日）胡定欣驚喜宣布，已於10月3日下嫁醫生男友，並公開唯美甜蜜合照，婚禮地點在新西蘭，亦未見現場賓客相，幸福感大爆發，果然夠晒神秘。胡定欣留言：「Akin & Nancy @ 03. 10. 2025」及「好時辰先找到你 天公對待我真好」簡單公布婚事。

新西蘭

秘密完婚



23:53

71

sammi_chengsauman 6小時
查看翻譯

在家休息「躺著」十多日，終於痊愈好多了。在家十多日，什麼都做不來，只能靜心耐心。提醒自己，以後要更謹慎。

傳送訊息.....



樂

壇天后鄭秀文 (Sammi) 近年人氣超高，開演唱會又場場滿座，而她於11月亦即將與張敬軒合作舉辦演唱會，令萬民期待。但是鄭秀文近日卻發生意外要入醫院，而且傷處經照過後發現呈撕裂狀態，她表示非常痛楚。鄭秀文 (2日) 更在社交平台分享了以輪椅代步以及撐拐杖的影片，真讓粉絲們感到心痛。

鄭秀文在社交平台透露了入院的原因及情況，更表示「在家靜心休息了十幾日」，以及一些行程要取消，直到這幾天後腰痊愈了很多，才可以正常活動。她在分享了數個限動：「事緣，十幾日前，不小心傷到後腰。去照MRI，但很痛。路程好遠，唯有需要輪椅幫忙。(謝謝醫院人員)。MRI報告，撕裂了兩處，幸好沒傷到腰椎。在家靜心休息了十幾日，好番好多了。以後真係要小心。」

鄭秀文更分享了素顏現身醫院的片段，當中可以見到她坐在輪椅上面容極度痛楚，而醫院工作人員正推著輪椅。另外一條影片則見到鄭秀文因弄傷了腰要撐拐杖，但就十分痛，因為「連件衫都扣錯鈕」。最後她表示在家躺了十多天，終於癒合了很多，現在也終於可以外出工作，她亦面露笑容，痛苦樣不再：「拉傷撕裂之處好番好多，終於可以見見太陽，慢慢做番運動。以後要提醒自己，唔好吓吓Chur自己Chur到咁盡。」



鄭秀文

後腰兩處撕裂

需以輪椅代步及撐拐杖

關淑怡

歌手關淑怡（Shirley）昨驚傳病危送入ICU搶救。據知，Shirley上周在家中突然暈倒，家人發現後即召救護車送院，由於情況危急，其兒子關浚賢即從美國趕返香港，並曾於醫院內抱膝痛哭！病危消息一出，震驚娛樂圈，昔日「寶麗金小花」湯寶如、黎瑞恩及劉小慧齊聲慰問，大批傳媒亦到醫院守候。

家中暈倒

送ICU搶救



現年59歲的關淑怡多年來被指精神狀況不佳，2020年於社交網表示對唱片公司不滿並離巢後就鮮有露面，性格自我的她，亦跟圈中人斷絕所有聯絡，一直由家人照顧，年前兒子關浚賢更移居美國。圈中人只可透過幾位幕後朋友或Shirley父親及妹妹，才能得知她的零碎消息。她病危消息一出，即引起極大關注！

兒子從美趕返港 數度飲泣

據可靠消息指Shirley上周出事，在家中突然暈倒，幸家人及時發現，並急召救護車送她入院，有指由於當時情況危急，需要即送入ICU（深切治療部）搶救，Shirley的兒子亦第一時間由美國趕返港見母親，並與外公連日來在醫院守候，一向疼錫母親的關浚賢，於醫院守候期間神情落寞，憂心忡忡，更被指多次在病房外長上樓抱膝飲泣，半步未有離開，只在外公力勸下，才肯到附近餐廳醫肚。多位親友收到消息後先後趕到醫院探望，眾人出入都未見帶同湯水或飯菜，估計Shirley要用喉管餵食，病情嚴重。

關淑怡是90年代紅極一時的女歌手，2005年承認未婚產子，引起哄動。關淑怡兒子關浚賢於2002年在加拿大出生，多年來外界不斷追問生父身份，最盛傳的版本是曾與關淑怡私交甚篤的藝人曾志偉。雖然兩人多次否認，但傳言揮之不去。

直到2014年，關淑怡在私人IG疑透露兒子生父的英文名，被指是不丹寧波車，又指男方對兒子不聞不問，連一通電話都

沒有打過。關淑怡又曾在IG分享寧波車八世（Zuri Rinpoche 8th）的舊照，留言：「他，原來依然是我認識中最好的，與他的那些年，是我最好眠。」對於放棄寧波車表示心痛，言語間表達出心傷。

關淑怡曾在訪問中罕有剖白與兒子生父關係，以「最愛男人」來形容，過往公開過四位男友，而兒子的生父是最後一人。關淑怡指男方是一位好叻、很好，而且博學多才的人，如二人結婚是害了他。關淑怡堅稱沒想過結婚，其理想的另一半與性別無關，因男人要食腦，而女人一定要靚。

關淑怡陀B時候與男方仍未分開，雙方討論後認為未是時候結婚，最後決定做單親媽媽。兒子8歲時候，關淑怡透露父子已沒有見面，她又經常遺失手機，數年間總共轉過逾30次電話號碼。雖然如此，但關淑怡兒子的生父沒有失蹤，會有方法找到對方，但兒子沒有提過想見爸爸。關淑怡坦言如兒子問自己，一定會告訴他，因為兒子有資格知道父親的身份，可是兒子從沒有問過。另外，關淑怡亦在訪問中澄清未經歷過財困，但承認要賺錢養仔，為兒子頂硬上。





會被封「樂壇妖精」 被視可同王菲抗衡可惜自毀前程

有網民認為她作為90年代樂壇前衛指標，無論外型還是唱功都具有個人特色，被視為在那個代能和王菲抗衡的女歌手，可惜其因未婚生子、精神異常等問題，令其音樂事業走下坡，讓不少人感到可惜。

在80年代未獲唱片公司力捧的關淑怡，因第二張個人廣東大碟《難得有情人》大受歡迎，令其人氣急升，紅極一時，在各大頒獎禮中囊括所有女新人獎，而在90年代已在樂壇佔據一席位，憑著具有個人特色的造型，令其被視為前衛的指標，再加上迷幻的聲線，具有辨識度，使其獲封「樂壇妖精」的稱號。

然而，在那個年代王菲亦備受力捧，而其個人風格亦特別鮮明前衛，聲音空靈飄逸，二人曾屬同一間唱片公司，但在當時關淑怡的人氣及作品明顯力壓王菲，而她們曾在1995年同台合作演唱鄧麗君的作品《小城故事》。

而一向有個性的關淑怡，在1996年與唱片公司約滿後，其音樂事業開始不及從前，慢慢在香港樂壇退隱淡出，待其在2001年短暫復出時，王菲已經走紅，在樂壇已佔據一席位。而在短暫復出一年後，她就被爆未婚懷孕，成單親媽媽，直至2005年再度復出，但其人氣及作品都已不及王菲了。

再加上近年其不斷被指精神異常，曾在2012年懷疑因排隊問題與外籍男酒客起爭執，有指她被人搭訕騷擾，更傳出她遭人掌摑，於是報警求助。其又在2016年凌晨四點幾，在與朋友散步時，突然跳進海游泳，在場友人立即呼叫，但她無意回頭上岸，最終被警方列為有人情緒不穩作處理。而其在2017年在入住愉景灣酒店期間，因不滿酒樓突然改變對他的住宿政策，大力推酒店男職員胸口，職員其後報警，她當時被控以一項刑事恐嚇及一項普通襲擊罪，而刑事恐嚇罪則獲撤銷，她認罪獲判罰款2000元。

關淑怡手持一手好牌似乎給自己打爛，不少網民認為是她自己沒有把握好前途，否則還可能比王菲紅，大家紛紛留言表示：「絕對是天后級別的可惜沒把握好」、「曾經可以和王菲抗衡」等，如今聽到她入院消息，大家都希望她能平安無事。

金價再見高位，紐約期金收市報4,004.4美元一盎司，現貨金價亦收超過4000美元一盎司。位於香港中環、以收金價高聞名的忠記金行，中午12時排有人龍。金行設有派籌機，中午已經「截飛」，門外張貼「暫停取票，明天請早」的告示，不少遲來的賣金市民撲空。

金價再見高位

6旬婦套現亡夫金飾 有人為找卡數賣金



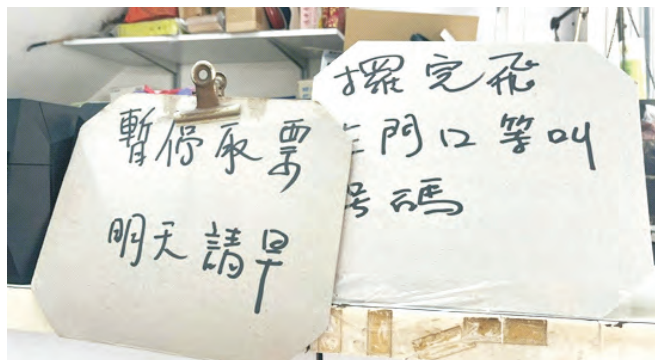
位於中環的忠記金行今日中午12時已截飛，尾籌為「A189」，不少有意賣金的市民撲空。下午1時才到場的黃小姐和其朋友本來打算放售金首飾，無奈已經停止派籌，打算明日提早前來取籌。黃小姐說，由於部分金首飾是長輩送的，她不清楚售價，但她指近日金價高企，期望可以套現用作投資。

成功取尾籌顧客：為找卡數盡快套現

早上11時到場的黃先生成功取得最後幾張籌，他兩個月前以每盎司3,400美元買入少量金粒，今因金價高企決定放售，預計可賺600美元（折合約4,670港元）。他指，現時全球局勢動盪，預料金價會繼續高升，不過他說會先賣出部分，用來「找卡數」。

6旬婦套現亡夫金飾 用來「飲飲食食」

62歲的王女士同樣等了近兩小時，打算賣出部分亡夫送給她的金手鏈、首飾，部分於30年前、以一千多元買入，她預計今日至少可翻一倍以上。王女士說，她丈夫近年離世，她亦不再戴金飾，故打算套現消費。





FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403) 508-1906

Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費

*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯特省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
242369 | 12-24

Allstate
交託在手 放心無憂



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

**本律師行服務卡城 40 年，
歷史悠久，專業辦理**

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



WeChat



WhatsApp

無論您需要那個層面的服務 我們都能迎合您的需要

全方位代辦

從諮詢評估、釐定可行方案、整理材料到遞交申請，專業不在嘴巴，在我們的工作細節裏

DIY專業支援

如果您準備自己辦理申請，我們可在您遞交前提供專業審核服務，避免無可挽回的錯漏

公益免費諮詢

每月第一個星期五中央圖書館二層2-05A室，請掃二維碼預約



服務範疇

旅遊/留學/工作簽證
港人Stream A/B
外勞批文(LMIA)

省提名計劃
居留權疑難
換領楓葉卡

看顧員移民
投資移民
家庭團聚

入籍申請
拒簽個案
難民申請

Suite 503, 100 - 4th Avenue SW,
Calgary AB T2P 3N2
敬請電話預約 (587) 353-4111



王天罡會計師事務所 STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping
Payroll/GST

公司註冊
公司報稅
個人/自僱報稅

20多年來，我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務，涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等，價格透明合理，尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址：112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2
電話：403-269-7028 傳真：888-636-9390

辦公時間：週一到五 9am to 5:30pm
郵箱：starrcga@gmail.com 免費停車

Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,
Cantonese and Hindi.

提供英語、普通話、粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9

Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑：\$350/個人，\$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務：

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫，馬上預約！

403-282-2811

www.beltone.ca

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive
litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam
Personal Interpreter
林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話
403-988-4568(24/7)
Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



卡城至孝篤親公所

Gee How Oak Tin Benevolent Association
2/F, 123-2 Ave. SE, Calgary AB T2G 0B2
Tel.: 403-262-2436.

通告

本公所第四十五屆理事職員選舉，原訂於2025年10月12日中午舉行，但由於報名人數與公所需要人數相符，所以無須作投票方式進行，感謝各位會員關注，謝謝大家。

卡城至孝篤親公所理事會敬啟
二零二五年十月二日



所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款

葉佩華

Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip
Senior Account
Manager
clara@anitaip.com

Desjardins
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



360 LEGAL SERVICES

MATTHEW CHEUNG

- BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC -

房地產買賣 / 按揭 | Real Estate Transactions

商業交易 | Business Transactions

公司註冊 | Corporate Registration

合約諮詢 | Contracts Review

遺囑 | Wills & Estates

遺囑認證 | Probate

公證服務 | Notary Services

移民服務 | Immigration Services



Sanne (San) Lo (盧小姐) - Sr. Paralegal

直線: 587-329-6281

Email: sanne@360-legal.ca

提供英文、廣東話、普通話服務

地址: C-2017 CENTRE STREET NW, CALGARY

TEL: 403-233-0841

info@360-legal.ca | www.360-legal.ca

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. N.
Calgary, AB
(中央街北維德廣場)

梁嘉韻醫生 梁錫波醫生

Dr. Carmen Leung

Dr. Calvin Leung

Tel: (403) 230-9300

www.chirocalgary.com

附設針灸兼特許勞工受傷治療中心

	上午	下午
星期一、三、五	9:00-12:00	1:30-5:00
星期二、四	closed	1:00-6:00
星期六	9:00-12:00	closed

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈

加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證,
全方位居家照護服務公司

服務內容包括：

- 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

QR CODE:



愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。

公司網址：Pinnacleagewell.com

Email: info@pinnacleagewell.com

電話：403-471-1237

阿爾伯特省衛生局認證查詢地址：



Client Directed Home Care | Alberta
Blue Cross®
ab.bluecross.ca

CHV DENTAL

CHV牙科診所 403-276-7226

Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

成人及兒童牙齒護理, 檢驗, 治療牙周病, Botox, 牙根治療, 補牙, 假牙, 加牙改托, 牙冠, 牙橋, 植牙, 植骨, 牙周整形手術, 隱形箍牙, 固定牙齒矯正, 智慧齒拔除, 加設電腦立體斷層掃描機 (CBCT), 植牙時必須X光檢查

約診時間：

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

精通語言：國、粵、英、Tagalog、Korean

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
Chvdentalclinic@gmail.com

歡迎新症、急症



銀髮生活, 由您話事。

RIVERWALK 退休公寓 您的安心安家之選。

從舒適套房到五星美食, 從豐富日常到個人化支援, 一切盡在卡城心臟地帶。

預約導覽 (403) 271-7244

獨立生活
尊尚專人支援
記憶照護

RIVERWALK
RETIREMENT RESIDENCE



牙科 **CENTRE & 12TH DENTAL** 醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

CENTRE STREET DENTAL

中央街牙科診所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Email: info@centrestdental.com

Dr. Zhendan Pan 潘震旦
Dr. Belinda Le
Dr. Harris Zou 鄒浩

精通全牙科服務:

- 植牙，牙根治療，智齒拔除，牙齒矯正，補牙，牙冠，牙橋
- 電腦立體掃描機 (CBCT) • Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 • 專業牙托師傅 (假牙)

We accept CDCP

接受聯邦政府牙科保險

約診時間	星期一、星期五 9am至4pm	星期二、三&四 9am至5:30pm	星期六 9am至3:30pm
------	--------------------	-----------------------	-------------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 **403-230-2828**

牙托專門診所

高義
牙托專科技師

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

精配

全口局部
即時加牙
耆英政府
歡迎預約
查詢

牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S Dr. Jennie Chen D.M.D.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

網址: Themadisondental.com
(國、粵、英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英輔助 35年經驗

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 全副及局部
- 手工精細
- 配帶舒適美觀
- 亞省政府牌照
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ **403-262-4280**

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋，金牙，鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

慶祝弓河音樂社成立24週年暨敬老演藝會

BOW RIVER MUSICAL INSTRUMENT RESEARCH CLUB



麥絲茗

林值權

林少折

張玉鳳

李國香

張藝瑤

林志成

鍾惠蓮

卓羨華

俞慧珍

戴少田

陳麗娟

節目排序

折子戲

群英會之小宴： 林少折 張玉鳳
 十繡香囊： 林少折 張玉鳳
 文姬歸漢： 林值權 麥絲茗
 李後主之歸天： 李國香 張藝瑤

曲藝

鼓舞傾情： 林志成 鍾惠蓮
 沈園會： 卓羨華 俞慧珍
 風雪情： 戴少田 陳麗娟

工作人員

統籌/策劃： 吳振光 林志成
 劉成才 伍綺慈
 司儀： 林志成 張麗麗
 舞台監督： 伍麗愛 余麗潔
 道具佈景： 岑國新 吳振光
 余榮育
 前台主任： 梁桂珍 王香明
 化妝： 梅玉儀 錢靜儀
 音響： BEN
 招待： 本社全體會員



音樂領導



擊樂領導

音樂拍和

趙莉潔： 揚琴 (溫哥華)
 鄭家華： 大笛/笛子 (多倫多)
 郭雪影： 琵琶/古箏 (多倫多)
 鍾理焯： 色士風
 劉偉倫： 中胡
 張楚瑛： 大阮
 甄振源： 中胡

演出日期：2025年10月18日星期六下午12:30

演出地點：卡城中華文化中心

索票地點：唐人街中華文化中心 免費憑票入場

A Performance only for seniors by the Bow River Musical Instrument Research Club
 at the Calgary Chinese Cultural Centre
 on October 18, 2025 the performance will start at 12:30pm until 5:00pm
 197 1ST SW, Calgary, AB T2P 4M4
 The show is a senior(60 years plus)event only FREE ADMISSION

請投票支持市長候選人



VOTE SONYA
SHARP
FOR MAYOR
Safe. Strong. Sensible.

宋淑雅
Sonya Sharp

憑藉數十年的市政府服務經驗以及與社區的良好聯繫，Sonya Sharp將會是我們出色的市長，帶領全市市民，重新與市政廳建立良好及友善的聯繫！

齊心協力建立一個人人安居樂業，社會興旺的城市！

Authorized by Team SonyaSharp

Vote 
Elections Calgary

卡爾加里市政府2025選舉
請行使你作為
卡爾加里市民的權利
投下你的選票
選出你心目中的
最佳的市議員和下任市長

投票有多種方式：

- 提前投票 10月6日至11日（上午10點至晚上7點可在任何地方投票）
- 選舉日 10月20日（上午10點至晚上8點在指定投票站投票）
- 投票巴士 10月6日至11日（在卡城11個不同地點）
- 郵寄選票 現在註冊可以獲得您的選票包。
必須在選舉日10月20日中午12點之前寄回給卡爾加里市選舉委員會。
- 使用市政府的「我在哪裡可以投票？」網址，
幫助您找出提前投票或選舉日指定投票站的最近位置。
上網 electionscalgary.ca/vote 只需輸入您的地址，
您將獲得您的投票站和資料，並為投票做好準備。

請重選

TERRY WONG

繼續為第七選區服務

為第七選區帶來七大務實解方



terrywong.ca

- **精明規劃．拒絕一刀切改劃**

社區發展應因地制宜，配合實際需要，保留原有特色，同時引入審慎並具前瞻性的規劃方案。

- **稅金有價值．成果得見**

聚焦核心服務與實質成效，確保市民每一分納稅款項都物有所值——不浪費、不延誤，真正回饋社區。

- **地方安全．社區安心**

透過務實規劃強化社區安全，配合具能見度的執法力量，全面守護居民的家園、街道及公園。

- **居民泊車．免費便利**

堅守居民泊車權益——免收費、減繁瑣，保障社區公平使用公共空間，避免不必要規管帶來不便。

- **市中心潔淨．活力重現**

重振市中心環境，提升街道整潔度，推動商業繁榮與文化活動發展，讓市民與遊客都願意前來並留步。

- **先聽民意．再作決定**

堅持在作出重大決策前，廣泛聽取市民意見，確保程序公開透明、時效得當，令政策有據可依。

- **深入社區．用心傾聽**

議員親身走訪各區，主動了解居民關注，透過實地觀察與真誠對話，建立雙向溝通與互信。



向 Terry 反映、與 Terry 對話、同 Terry Wong 一齊見成果!

選舉日: October 20, 2025

ElectionsCalgary.ca/For-Voters.html



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2052 2025年10月9日至10月15日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務): (403) 457-6609

2025年卡城市議會選舉 第7區市議員候選人 答問大會

(英及粵語進行，如有需要可安排國語翻譯)

10月11日(六)
下午1:30-3:30
卡城華人耆英會禮堂

111 Riverfront Ave SW Calgary T2P 4Y8

茶點招待
敬請報名

- ✓ 歡迎將問題以書面形式交到卡城華人耆英會
- ✓ 籌備小組將收集問題並分類後，向各候選人提出及要求作出回應

請掃描右邊二維碼報名：
報名及查詢：403-269-6122
或電郵：cceca@cceca.ca



加拿大中文電台FM94.7
「社區透視鏡」節目(粵語)
逢星期五上午10:30-11:00

10月10日

新冠肺炎疫苗接種計劃

嘉賓：亞省醫療服務局 Yvonne 侯姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00-3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955
現場轉播 耆英會地庫活動室

10月15日

從了解開始：肝臟健康全攻略(現場轉播)(英語講座:粵語傳譯)
講者: Henry H. Nguyen, MD, FRCPC(肝臟科醫生)

CUBA 古巴 8天豪華深度遊

旅程日期：2026年1月13日-20日

(週二至下週二，共8天)

集合時間：建議參加者於1月12日

晚上 10:00 到達卡加里機場

(時間需視乎宵際去程機票起飛時間)

集合地點：卡加里國際機場

收費 10月31日前繳費可享北極恩惠，其後報名者按當時機票價格計算

會員價	單人房	雙人房	9歲以下小童
	\$3880/位	\$2980/位	\$2680/位(需與2大人同房)
非會員價	非會員額外加\$50/位		

- 收費包括**
- 來回機票(包一件手提行李)
 - 全程 5 星酒店
 - 三餐全包
 - 經驗華語導遊
 - 豪華觀光旅遊巴士
 - 行程內指定的觀光入場門票
- 收費不包括**
- 司機、領隊及導遊小費
 - (每位約共CAD\$120)
 - 團友之一切私人洗費
 - 旅遊保險
 - 自費項目
 - 托運行李

備註：團友必須於旅遊期間持有有效護照，繳費時請出示護照供職員確實。
如出發時因護照失效而無法參與行程，所繳交的費用概不退還。
本旅行團由 JS Tour Inc. 負責安排行程及帶團，行程資料僅供參考，JS Tours 保留不經預先通知而更改或調整行程的權利，最終行程以出發前公布為準。
歡迎致電本會索取詳細資料及報名

流感疫苗注射

FLU SHOT

10月30日
(星期四)

上午9:30至11:30
耆英會地庫活動室

- 當日請攜帶：
- ✓ 醫療卡
 - ✓ 英文地址
 - ✓ 電話號碼

耆英會將與永安藥房為各位提供免費流行性感冒疫苗注射。

當日需填妥同意書後，方可接受安排注射疫苗。
報名及查詢：王先生



保護自己
保護身邊人

華人長者社區及家居支援服務 家居維修服務

服務範圍

- 簡單室內外家居維修
- 家居安全評估 / 知識
- 安裝煙霧探測器

服務對象及資格要求

- 加拿大公民或永久居民
- 申請人為65歲或以上華裔業主
- 申請人須為獨居長者或僅與配偶同住
- 收入需符合亞省政府(SNA)之收入限額
- 必須通過資格審查後，方可安排維修服務

服務費用

- 所需的維修物料
 - 義工交通費
- 查詢或報名：馮先生

動感尊巴舞

英語授課 Zumba Dance

10月18日至12月6日
逢週六，共8堂
下午2:30 至 3:30

耆英會禮堂

會員：\$40 / 非會員：\$60
名額：20位

導師：Akiko

"學員跟隨導師的動作，透過重複基本舞步，體驗Zumba舞蹈的節奏，並享受運動的樂趣!"

報名及查詢：何姑娘



耆英會假期通告

10月13日(星期一)為感恩節法定假期
本中心將於此日休息及關閉
祝各位感恩節快樂!

本會現正招聘以下職位
家居清潔員
Housekeeper (Casual)
詳情請留意本會網站



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE
 197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

Visit Our Website:

Facebook

RedNote

Instagram



查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS
氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
 日期: 11月9日至12月7日
 費用: \$200+ GST (5堂)
 導師: Yan Ying Cui



Tai Chi Class
太極班

時間: 晚上6時半至7時半 (逢星期三)
 日期: 10月22日至11月26日
 費用: \$90+GST (6堂)
 導師: Murray Cheung 張耀中



Chinese Calligraphy
中國書法班

時間: 每周六下午 1:30-3:00
 日期: 10月11日至11月29日
 導師: Kwok Man Yan
 費用: \$80 + GST (8堂)



RUNWAY & STARS
青少年兒童模特
與形體培訓班

日期: 10月19日至12月21日
 2:00 PM - 3:30 PM
 \$480+GST (10節課)
 *早鳥優惠(10月19日前報名)
 \$432+GST
 導師: Tracy Zhang



Ballroom Dance Course
交誼舞班

歡迎55歲或以上
 人士報名

費用: \$25 +GST (4堂)
 時間: 每週二下午 7:00 - 8:30
 日期: 9月30日至10月28日
 導師: Henry Way



Sketching & Watercolor
素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半
 費用: \$120+GST (8堂)
 導師: 鄭國權老師
 請自備文具及畫畫用具



招募各領域導師

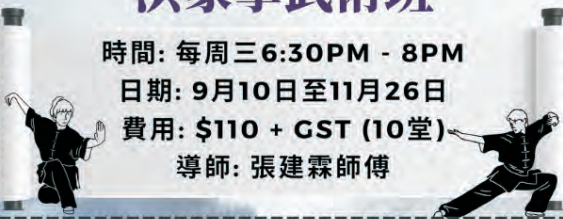
卡城中華文化中心誠邀具備專業知識與技能的導師

語言與文化課程導師
 藝術、音樂與表演導師
 健康、運動教練
 創意手作與興趣班導師

請將履歷表寄至: info@culturalcentre.ca
 或致電 (403) 262-5071

Hung Gar Kung Fu Course
洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM
 日期: 9月10日至11月26日
 費用: \$110 + GST (10堂)
 導師: 張建霖師傅



全新星期四班 **BADMINTON CLASS**
 現正開放報名 **羽毛球興趣班**

時間: 每周二/四 7PM-9PM
 費用: \$110 + GST (10堂)
 導師: 馮帆老師



WING CHUN KUNG FU CLASS
詠春功夫班

日期: 10月9日至11月27日
 時間: 每週四 下午6:30至8:30
 費用: \$120+ GST (8堂)
 導師: Tony Yung & Kam Wong



Yoga Course
瑜珈班

時間: 逢星期三下午 6時15分至 7時15分
 費用: \$144+GST稅 (10堂)
 導師: May Chen
 請自備瑜珈墊



普拉提 - 長者/成人班

導師: THERESA LAI

長者班: 下午五時至六時
 \$100 + GST (8節課)
 成人班: 下午六時半至七時半
 \$120 + GST (8節課)
 10月20日至12月8日

免費試堂

*請自備瑜珈墊與防滑襪

柚子季節即將來臨！營養師陳冠蓉表示，柚子熱量低又高纖，可以預防感冒，降低致癌物亞硝酸胺合成，幫助抗癌、降膽固醇，不過有些柚子禁忌一定要注意。

服用6種藥不能吃
隔2小時都唔得！服中藥可吃嗎？

降膽固醇
助抗癌

柚子

柚子熱量低，膳食纖維超高

陳冠蓉表示，柚子以低熱量和高纖維聞名，屬於升糖指數較低的水果，建議每餐吃2/3碗，約165克剛剛好，如此一來，熱量只有55大卡，膳食纖維卻高達2.1克左右。

柚子能降低致癌物合成

除此之外，柚子也有些功效好處，陳冠蓉指出，柚子富含維他命C，預防感冒，還能降低致癌物質亞硝酸胺的合成，而且維他命C還會參與皮膚膠原蛋白的合成，因此具備養顏美容好處。此外，柚子富含膳食纖維，有助改善便秘、提供腸道好菌食物，使腸道更健康。

柚子抑制膽固醇、抗癌

陳冠蓉表示，柚子也含有多種植化素，如柚皮素、檸檬苦素等，能增加解毒酵素活性，並抑制膽固醇合成，對於抗癌和降低膽固醇有一定的幫助。

食用柚子須注意藥物交互作用

不過柚子雖然好處多，熱量低，但也要注意！前台大藥師、台灣中醫師邵禹豪表示，柚子、西柚、文旦等水果含有呋喃香豆素，會抑制腸道中代謝藥物的酵素CYP3A4，導致進入人體的藥物濃度過高，可能引發不良反應，並影響許多藥物代謝，效果甚至可長達3天之久。



3種柚子剝離術

因此，即使吃完柚子隔2小時再吃藥，也無法避免交互作用，邵禹豪舉例，受影響的藥物包括：降血脂藥（Statin類、壽美降脂）、降血壓藥（CCB）、鎮靜安眠藥、抗心律不整藥、免疫抑制劑、抗癲癇藥等。

邵禹豪補充，民衆若有服用中藥的習慣，因為吃中藥後，身體也會使用類似的代謝途徑，推測也可能被柚子影響，一般還是建議吃中藥也不要吃柚子比較好。不過，橙、橘子、檸檬則不會產生類似的藥物交互作用，可以安心食用。

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日下午3:00 (粵語)
 主日學：星期日下午4:45 (粵語) 夏季時間
 晚上7:30 Zoom 冬季時間
 查經祈禱會：每週三早上10:00
 事奉人員研經班：逢二、四、週六早上10:30 Zoom

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.necfec@gmail.com
 帶領牧者：皇甫許詩如傳道
 顧問牧師：皇甫耘農牧師
 3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，
 黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衛弟兄
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
 主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am /
 兒童：9:30 am; 11:15 am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm;
 英語~第一個星期三 7:30 pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校(403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日1:30pm
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm Zoom Link
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同
 團契，歡迎查詢及參加
 地址：4018 Centre B St NW
 電話：403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:info@mvgchurch.com
 牧者:毛東升牧師

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
 地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com
 主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日下午四時網上舉行
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：鮑士祈牧師(英語領導)
 助理牧師：請參閱網址:www.wccac.net
 週六(粵、國語、兒童崇拜)崇拜: 9:30am
 主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜: 11:15am
 聖經學校:(粵):週六 11:00am - 主日 11:15am
 (國):週六 11:00am - 主日 9:30am (英、兒童):主日 9:30am
 祈禱會:(粵):週三 9:30am & 7:30pm
 (國):週三 7:30pm (英):主日 10:40am - 11:00am
 餐福崇拜: 每月第二週三 下午 3pm (於外面餐館)
 常青團(耆英): 於每主日聖經學校內
 團契: 青、少年、大專、職業、成人、家庭團契
 詳情請瀏覽網址:www.wccac.net 或來電查詢



卡城華人信義會頌恩堂

Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9
 電話：403-701-2938 ; 403-827-6312

湯兆華牧師 (顧問)，成爾靜宣教師

主日崇拜：星期日 下午二時正 (粵語)
 主日學：星期日 下午三時半
 祈禱會：星期一 晚上八時半 (網上舉行)

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

英文堂牧者：Lorne Trudgian 牧師
 中文堂署理牧者：梁保裕牧師(部分時間)
 兒童及青少年牧者：馮黃詠滋傳道
 英語崇拜：星期日 上午 10:00 - 11:00
 國粵語聯合崇拜：星期日 上午 11:15 - 下午 12:30
 粵語/國語主日學：星期日 上午 10:00 - 11:00
 英文主日學：星期日 上午 11:30 - 下午 12:15
 兒童/青少年節目：星期日 上午 10:00 至 下午 12:30
 (9月恢復)
 設有適合不同年齡的團契活動 請瀏覽網頁:www.ccefc.ca
 1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
 電話: 403-282-0288 電郵: office@ccefc.ca

命定神學

加拿大華人網路社區
www.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能
 長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治
 逢周六晚 8:30 網絡課程(粵)
 以賽亞書
 精彩主日信息至啱尋求突破的你
 YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp 587 890 41 92

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
"Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午 11 時正	教會實體及 Zoom 網上視像
祈禱會	逢星期三 晚上 7 時 30 分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午 12 時 30 分	教會實體
互愛團契	每月第四個星期六 傍晚 6 時正	教會實體
婦女天地	每月第二個星期二 上午 10 時正	Zoom 網上視像
成人主日學	第二、四個星期日 上午 10 時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午 10 時正	教會實體

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道 (華語) 胡永雄傳道 (英語義務)
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca



卡城信義會豐盛堂

Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

長老：沈永良長老 牧師：伍偉業牧師 堂主席：黃秉勳執事

聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日 上午 9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日 上午 9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二 下午 2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四 上午 10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四 晚上 7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、 成年人、退休人士	聚會時間，歡迎來電或電郵查詢	實體

電話：403-630-2755
 地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5
 網址：www.allcc.ca

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

canadianchinesetimes.ca



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及
中央街,共八個地點,提供完善殯儀
服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Receipt of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六,日,晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文)
解答任何問題：403-619-1033



哀謝

先室謝門馬氏碧妹太夫人，原籍廣東省揭陽市桃山鄉人氏。溯生於公元一九三八年，慟於公元二零二五年九月二十八日與世長辭，享壽八十有八。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，經於二零二五年十月四日假座 Calgary Crematorium & Funeral Services 舉行喪禮，隨即火化歸土為安。治喪期間，叨蒙卡城及世界各地親眷好友，厚賜花牌，致電慰唁，登報悼輓，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

杖期夫 秉岩 率

子 楚銘 媳 蔡安妮

楚銓 媳 黃惠娟

孫男 昭慶
孫女 曉歡
孫媳 Janine Villareal
孫婿 吳國雄
孫男 昭智
孫女 愛琳

謝

同泣謝

惠賜花牌及輓文親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



未雨綢繆，
讓至愛無後顧之憂。



天有不測之風雲……您是否預備好，應對突如其來的變故呢？

未雨綢繆，預先計劃不僅可以讓您提前安排好身後事各項細節，還能讓家人在哀傷的時候減輕負擔。Arbor Memorial擁有超過90家殯儀館及多達40個優美墓園遍佈整個加拿大，為無數華人家庭服務；現更成為加拿大最具規模，備受信賴的殯儀公司之一。



歡迎您親臨面談或致電我們的資深專員，查詢有關我們優美的中式花園和根據您的宗教、傳統量身定製的專屬計劃。

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。請將履歷電郵至
伊甸殯儀館和墓園：MFricker@arbormemorial.com
山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請掃描二維碼，致電我們或瀏覽ArborChineseCalgary.ca了解詳情。



伊甸殯儀館和墓園
Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2
伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802

山景殯儀館和墓園
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4
劉文莉
Chilee Lau 587-318-4086

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802





加拿大改革

加拿大財政部周一表示，自由黨政府將於11月4日公布財政預算案，并自此開始以新模式運作。除了把春季發佈改為秋季發佈外，政府稱借鑒英國的經驗，預算案將明確區分日常運營支出與資本投資支出。

財政部表示，這有助政府做出更明智的決策，并優先投資于具有長遠利益的項目，如國家計劃、住房、清潔能源，以及促進經濟和吸引私人投資的基礎設施項目。

總理卡尼早在9月初已表明，預算既要削減開支，亦須擴大投資。有消息指，11月的財政預算案將出現巨大赤字，或超過1000億元。

支出分運營及投資兩類

新的財政預算案將支出分為兩類：日常政府運營支出和關乎長期資本的投資支出。

政府解釋，日常運營支出包括向個體支付、醫療與社會項目撥款、政府部門的日常運作費用，諸如薪水與福利等。而資本投資支出則涵蓋資本轉移支付、面向企業所得稅的資本激勵、私營部門研發項目，以及增加住房供應等措施。

聯邦財政部長商鵬飛（Fran?ois-Philippe Champagne）舉例表示：付電話費是支出，買房是投資。他補充說：我們沒有改變赤字的計算方式，這只是一個讓公眾更清楚了解錢應用到哪裡去的新方式。

被問及軍事支出應歸入哪一類別時，政府官員未有明確回應，只表示相關信息將隨2025年預算一起公布。



財政預算案

春季預算變秋季預算案

此外，過去在春季公布的聯邦政府財政預算案，以後會改為在秋季發布。原有的秋季經濟更新則改為春季提供。

財政部稱，變更將為各級政府帶來更多確定性與可預測性，便于項目規劃和在施工季開始前及時啟動工程，讓各級政府可更快做出決策。

財政部長商鵬飛曾多次強調，加拿大必須在當前挑戰下進行創新，需要像戰後一樣重新構建其經濟模式。

政府指出，加拿大當前的額外開支部分，來自于與美國之間的貿易戰引發的經濟不確定性。

卡尼總理預計明天前往白宮與美國總統特朗普會晤，試圖推動加美談判取得進展，特別是希望在鋼鐵和鋁等領域爭取關稅減免。

稱美加有 「天然衝突」 擬共建金穹系統

特朗普晤加拿大總理卡尼

美國總統特朗普10月7日在華盛頓白宮會見加拿大總理卡尼，討論兩國貿易等問題。路透社報道，特朗普在會談期間表示，美國和加拿大之間存在「天然衝突」(natural conflicts)，又稱兩國「相親相愛」。他還表示，美加將合作建造「金穹」(Golden Dome)導彈防禦系統。

這是卡尼上任以來第二次訪問白宮。特朗普稱讚卡尼：「他是一位世界級的領導人、一個好人，工作出色，而且談判技巧很強硬。」特朗普繼續表示，「我們有天然的衝突，我們也愛著對方。」他還稱，加拿大已同意和美國合作建造「金穹」系統。

卡尼表示：「我們在某些領域存在競爭，在這些領域我們必須達成有效的協議。但在更多領域，我們可以攜手並進、共同發展，這正是我們關注的重點。」

《美墨加自由貿易協定》(USMCA)將於明年重新進行談判。加拿大廣播公司(CBC)報道，當被媒體問到美加重新就該協定談判後，是否會對商品設立最低關稅時，特朗普的回答模稜兩可：「我們將對加拿大徵收關稅，他們也對我們徵稅。我們可以重新談判，或者我們可以達成不同的協議。希望達成對美國最好的協議，同時也要考慮到加拿大。」

特朗普又指出，美國邊境的芬太尼危機「永遠不會結束」，並誇讚加拿大在芬太尼問題上「努力工作，而且比過去做得好得多」。

英國廣播公司(BBC)指出，芬太尼已成為美國對USMCA未涵蓋的加拿大商品徵收35%關稅的理由。

特斯拉卡爾加里唯一華語銷售顧問 專屬中文服務，輕鬆開啓純電未來



買特斯拉 找Vivien,

華語顧問：全程中文溝通

專業嚮導：提供一對一試駕體驗

購車無憂：協助貸款交付及售後

專享一對一諮詢與最新優惠資訊，並歡迎現有特斯拉車主進入卡城唯一特斯拉車友俱樂部群（掃碼並驗證後可被邀請進群）！

立即掃碼，添加我的微信！



(12)

英語家教

- 卡爾加里退休高中英語老師（西人）
- 母語是英語
- 多年的課堂教學與家教經驗
- 一對一輔導，受到學生及家長的一致好評
- 專攻寫作與閱讀理解
- 周一至周末可上課
- 如有需求可提供參考

聯繫電話：403-813-5588

(12)



卡尼-特朗普會面

氣氛暢快 但未見協議

卡尼週二第二次到華盛頓與特朗普會面，致力結束這場令鋼鋁、汽車製造和林業等關鍵行業造成嚴重破壞的貿易戰。會談氣氛良好，笑聲不絕，鏡頭前雙方毫無突兀表現；然而加美兩國的談判實際上處於甚麼狀態，外界仍然難料。

兩人在會談及工作午餐會前，在白宮橢圓形辦公室會面記者，過程由特朗普主導。當被問及加拿大今天究竟會有所得還是空手而歸時，特朗普說：我認爲他們會帶著非常滿意的結果離開。

加拿大人將重新愛我們

特朗普向記者表示：加拿大人民將重新愛我們，又表示兩國領導人將討論關稅問題，稍後會有事項宣佈。不過在友好之餘，特朗普不忘強調，仍然視加拿大爲經濟競爭者，指兩國存在自然沖突他希望以美國本土的汽車和鋼鐵產品，取代加拿大產品在美國市場的份額。

我們想在這裡生產汽車。我們也希望加拿大在造車方面做得好。我們正在研究方法，我想我們會找到的。特朗普的言論，暗示美國正考慮是否對來自加拿大的產品實施配額，以換取關稅減免。

願意重新談判《加美墨協定》

特朗普直言，與加拿大之間完全免關稅根本不可能，但他願意按計劃在明年重新談判《加美墨協定》（CUSMA）。這對卡尼團隊而言是個好消息。

CUSMA允許絕大多數加拿大產品獲得自由貿易準入，是加拿大政府極力希望維持的。至於卡尼方面，他承認兩國在個別領域存在競爭，但並不認同特朗普以沖突點來形容情況，並指因爲存在競爭，所以才須就關稅達成對雙方公平的協議。

互贈高帽

特朗普稱，美國贊賞卡尼政府在邊境打擊毒品和移民的工作這是最初被用來對加拿大商品徵稅的理由。特朗普又稱卡尼是非常強大的世界級領袖，同時半開玩笑地說，只是當卡尼想要得到什麼時，也可能會像其他人那樣可惡。

被問到既然對卡尼如此賞識，何不與他達成協議時，特朗普回應道：因爲我也想成爲一個偉大的人。卡尼發言相對較少，他稱贊特朗普是一位具變革性的總統，稱他在最近多個沖突中均作出斡旋。



特朗普笑說下一步可能是合併加拿大和美國，卡尼此時笑著回應那可不是我的打算，兩人笑著輕輕帶過。

卡尼向特朗普表示，如果得到所期望的協議，加拿大公司將願意在美國投資數百億元，呼應著特朗普強調外國公司在美國大規模投資的說法。

特朗普徵收關稅的政策對加拿大經濟的影響甚廣。安大略省的製造業今年已裁減數千個職位；鋁材出口下滑達到兩位數；林業部門也出現了失業和投資停滯的情況。貿易戰對美國也產生連鎖反應，當地企業乃至消費者實際上在支付這些關稅。特朗普的貿易政策推高了美國通貨膨脹，同時也爲美國財政部增加收入數十億元。

加美雙方本計劃在8月前就關稅問題達成協議，但最後錯過了期限，自此加拿大的關稅壓力即只增不減。上周特朗普宣佈對木材、廚房櫥櫃、化妝臺和其他傢俱及軟墊產品徵收新的關稅，昨日，他又宣佈將對中型和重型卡車進口徵收新關稅。

雖然會面前政府消息人士曾透露，鋼材關稅有望出現協議，但至今似乎未有成事。

美國對加拿大徵收關稅的概覽

產品	關稅	生效時間
不符合《美加墨協定》的出口	35%	已生效
石油和天然氣	10%	已生效
鋼材及鋁	50%	已生效
銅製產品（但不包括銅金屬）	50%	已生效
美國境外製造的汽車及零部件	25%	已生效
中型和重型卡車	25%	11月1日
軟木材*	10%	10月14日



一中午吃了550斤米、250斤卤鹅...

兩千多人擠滿政府食堂！

這個國慶中秋假期，重慶榮昌、湖北黃岡、甘肅敦煌等多地機關食堂向社會開放。多地還推出了免費停車、免費公交等便民舉措。

重慶榮昌：2700人湧入區政府食堂

一中午吃了550斤米、250斤卤鹅

今年春天，重慶榮昌區和榮昌卤鹅走紅之後，榮昌便成為熱門打卡地。五一假期期間，榮昌區政府機關食堂面向社會開放，單日接待人流量達1.8萬次。

國慶中秋假期，榮昌區政府機關食堂再次對外開放。10月1日上午，記者看到，在榮昌區政府機關食堂開門營業前，前往就餐的遊客就已排起長隊。

榮昌有關部門工作人員介紹，當天中午有2700人用餐，食堂蒸了86盤米飯，用了550斤米，卤鹅250斤提前售完。

工作人員表示，僅1日全天，食堂就準備了榮昌豬肉650斤，蔬菜2000斤，以保障遊客用餐順利。

食堂重點推出渝味360碗系列美食，市民遊客可一站式解鎖榮昌卤鹅、黃涼粉、羊肉湯等多款招牌美味。10月1日，凡在該食堂用餐且當天生日的遊客還可免費領取小蛋糕一份。



多地黨政機關停車場免費、開放食堂“寵客”

除重慶榮昌外，今年國慶中秋假期，多地開放機關食堂，推出了免費停車、免費公交等便民舉措，以提升遊客體驗。

湖北黃岡市黃州區委機關食堂首次向全社會開放，食堂提供自選套餐和桌餐兩種供餐模式。其中，自選套餐15元可享受四菜一湯和米飯。

湖北赤壁市政府機關食堂國慶期間再次向遊客敞開大門。食堂推出18元特色套餐，包含赤壁關刀魚、小炒牛肉、蒸藕等10道本地特色菜品，遊客可自選3葷2素，且菜品與湯品支持免費續加。同時免費提供赤壁青磚茶、中秋月餅及礦泉水。據瞭解，1日中午，食堂總共接待遊客和市民779人。



甘肅敦煌市直機關食堂一部、二部及西城區食堂向公眾開放，可同時容納400人就餐，菜品按成本定價，自助餐有18道菜供選擇，人均僅20元，讓市民遊客實惠用餐。

山東濟甯太白湖新區開放四處機關食堂供公眾就餐，助力大家解鎖“舒心遊+煙火味”的假期新體驗。

廣東佛山市順德區機關食堂開放第一天，數千市民和遊客趕來嘗鮮。食堂門口張貼的飯堂每日菜譜顯示，國慶中秋假期有四種不同的套餐，每份均為20元，菜品有蒜香雞中翼、四杯雞中翼、五柳魚扒、咖喱魚蛋牛雜、西芹圓椒炒魚腐和蒜蓉西生菜。



江蘇蘇州市353家機關企事業單位內部停車場實施免費開放，提供近3.5萬個停車位。蘇州平江歷史文化街區假期人氣爆棚，今年自駕遊客多了一個選擇把車停在與平江路一牆之隔的平江實驗學校。平江實驗學校總務主任高曦平介紹，從這裡步行至平江路、雙塔市集等熱門景點都非常方便，同時他們還會提供熱水、洗手間等免費熱心服務。

甘肅敦煌72個停車場、10782個停車位免費開放，包括機關企事業單位、A級景區、部分經營性停車場及賓館酒店餘位，同時設置臨時停車點並實行柔性執法；城市公交全線路免費乘坐。

福建福州地鐵所有車站進站開機打開，乘客無須購票，安檢後直接進站乘車；公車輛關閉車載電子收費設備電源，乘客無須購票，直接免費乘車。

四川樂山市民遊客可免費乘坐樂山大佛景區八仙洞碼頭至老城區上中順碼頭雙向對開的過江遊船；新增奧體中心至蘇稽古鎮、樂山大佛景區南遊客中心至蓮花廣場、王浩兒碼頭至張公橋美食街3條線路免費擺渡公交線路；城區60家機關企事業單位向遊客提供2000余個免費車位。

從敞開大門的停車場、食堂，到免費公交線路、遊船，多地用接地氣的舉措，破解假期出遊的痛點，讓遊客玩得舒心。



City Roofing & Exteriors



**城市屋頂二十六載耕耘
鑄造品牌週年慶回饋客戶**



無大師之名



，懷匠人之心！

#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7
403-606-8833 www.calgarycityroofing.com
 Email: Jacky@calgarycityroofing.com



美源™ 染髮劑 ONE PUSH

一按一梳，迅速染、護頭髮；更顯朝氣活力！

含三種天然保護成分：尤加利精，月見草油和葡萄籽油；顏色持久；1瓶可多次使用。



2 淺淡棕色 4 明亮棕色 5 棕色 6 深棕色

3 淺棕色 4C 香桂棕色 4B 葡萄棕色 8 天然黑色

各大超市中藥房有售 / 用戶熱線：(416) 538-2200 2020華裔小姐季軍及美源髮彩亮麗秀髮獎得主

幸福傷風素*

*可預防咳嗽，鼻敏感

發燒 頭痛 全面夾擊 傷風感冒 成人配方 鼻塞 敏感



Contains Acetaminophen and other Ingredients / Contient de l'acétaminophène et d'autres ingrédients SAFELY SEALED / SCILLÉ EN SÉCURITÉ

COLTALIN®
COLD & ALLERGY TABLETS / Comprimés pour le rhume et les allergies

幸福傷風素

- Reduces fever
- Temporarily relieves symptoms of common cold
- mild to moderate aches and pain • sneezing • runny nose
- nasal congestion
- Abaisse la fièvre
- Soulagement temporaire des symptômes du rhume
- douleurs légères à modérées • éternuements
- écoulement nasal • congestion nasale

DIN02244263

各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

澳洲美人魚罐鮑

無添加 不含化學漂白劑「二氧化硫」及添加劑聚合磷酸鹽。保持鮑魚原來色、香、味。

澳洲名牌天然野生，無污染，口感佳，真正深海鮑魚香味可造菜，伴麵，煮粥，炒飯。

備有 一頭半 及 2頭

認明紅罐底美人魚牌鮑魚



美人魚牌清湯鮑魚

純淨，絕不含化學物、染料及添加劑。A: 新鮮入罐。A: 正淡鹽鮑魚。

美人魚鮑魚食譜

食譜：豆粉一茶匙，罐內鮑魚湯三湯匙，食糖一茶匙，蠔油三至四湯匙，混合麥汁三茶匙，離火後，把鮑魚切成薄片，放在火上煮一分鐘，再將鮑魚片放在西生菜上，淋上蠔油，在上邊更顯光澤，即可。

各大超市海味店有售 • 用戶熱線：416-532-1762

紅葉™ 參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

20包裝花旗參茶 彩盒加拿大參茶包



金裝參茶禮盒 輕便10包裝參茶

純參茶 家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包，出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥土及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥土。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁乾淨，與眾不同。

其它牌子 紅葉茶包

A1電台 黃安信

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加 靜水商商
 氣水氣濕 電管業業
 爐爐機器 除煤冷屋
 除塵管庫頂
 器器管氣庫機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbasterheating.com



興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊

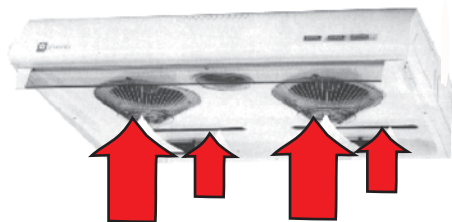


地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca



SAKURA

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症
老字号, 品质保证, 工期保证
服务卡城17年, 超一万客户
多个材料品牌认证安装公司
10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全认证许可



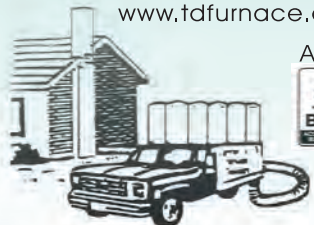
BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

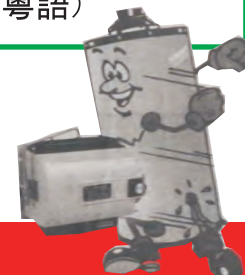
本公司\$60,000出售

即可繼續營業,

有意請電:

403-830-9138 Bill

(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城42載, 請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
 內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
 大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
 Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
 商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
 水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
 Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)



惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地磚 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：**403-703-6688** 宋生

快平靚 專業油漆

專業商業住宅 圍欄陽台 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗膠修 水電維修 土庫間隔 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價
 電話：**403-701-0981** Don 楊



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
 屋頂、外牆維修補漏，
 天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：**403-629-3668** 司徒



李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
 免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

安逸電力工程公司

Master Electrician **GARY (雷先生)**
 精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 **403-399-2445**

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：**403-988-9121** 恆記

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
 冷氣 暖氣
 餐館抽氣 鮮風系統
 凍房 冷庫 冰櫃
 製冰機

特別優惠
 換：暖氣爐
 冷氣機
 熱水爐

馬逸堂 (持牌專業技師)
403-554-4928 (Cell) **403-280-2255** (Office)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
 電路改造、安裝及故障排除
 電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)
403-399-3120

MJ 電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897
 Henry (國、粵、英語)
 Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修：
 爐頭、冰箱、洗碗機
 洗衣機、乾衣機
 修理 Samsung Refrigerator



興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
 電話：**403-560-8438**
 嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)



牙科醫生

陳周穎怡
 Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020
 (國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板盜磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生: **403-608-6698**

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程
- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

質量保證

免費估價

請電 **587-896-8269** 林生

(國、粵、台山話)

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
- 實木地板 地磚盜磚 水喉木工
- 替換水閘 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: **403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)



金興裝修公司

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 廚房浴室
- 水電工程
- 內外油漆
- 門窗維修
- 瓷磚地板
- 圍欄陽台

歡迎致電免費估價

Tom 黃 **403-401-8268**

(16)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗
- 抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
- 圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬工程保險

專業設計

- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估

專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道

*圍欄 *鋪草種樹

*包月剪草、鏟雪

★ **403-389-7298** 張 ★

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 **403-680-7984**

英語家教

- 卡爾加里退休高中英語老師(西人)
- 母語是英語
- 多年的課堂教學與家教經驗
- 一對一輔導, 受到學生及家長的一致好評
- 專攻寫作與閱讀理解
- 周一至周末可上課
- 如有需求可提供參考

聯繫電話: **403-813-5588**

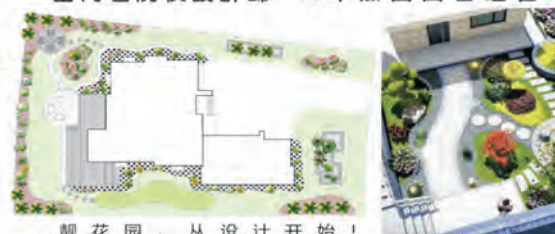


Landscaping & construction Ltd.

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。

沒有“全剛鑽”, 不攪園藝活!

國內名院校設計師 16年加國園藝經驗



觀花園, 從設計開始!

大量工程實例, 歡迎參觀! **403-889-7123**

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

路易美裝修公司
 三十多年裝修經驗
承接屋內外裝修
 ○ 手工精細 ○ 工作專業
 ○ 優性價比 ○ 為顧客服務為宗旨
(368) 996-9916 李 (13)

先進清潔公司 A Furnace Cleaning
 *價錢公道 *保證滿意
 專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務
Sammi (陸太) 電 **587-437-8828**
 (國、粵、英)
Tom (陸生) 電 **403-803-1366**
 (粵、越、英)
 多年經驗 信譽保證

 專業有脾

美麗園藝公司
Jason 唐先生 587-703-6698
 ● 草皮 ● 樹木/灌木
 ● 覆蓋物 ● 攔河/柵欄
 ● 碎石 ● 行人路/露台
 ● 擋土牆/砌磚 ● 二百萬第三保險
 提供鏟泥/小型挖土機服務 (13)

EcoPro 門窗 EcoPro 窗簾
 ecoprowin@gmail.com 電話: 403-889 5988 車先生 (Henry Che) 微信同電話號碼
 加拿大製造, 節能門窗銷售安裝
 * 多种窗户样式可选;
 * 玻璃更換;
 * 地下室開窗, 安裝;
 * 有競爭力的價格和服務, 免費上門評估
 * 斑馬帘
 * 卷帘
 * 蜂巢帘
 * 夢幻帘
 * 香格里拉帘


精誠餐館工程有限公司
 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.
 ★ 餐館、倉庫、廠房設計裝修、水電氣及消防工程(一條龍服務)
 ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
 ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
 ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
 ★ 餐館設備維修、焊接服務
 403-978-6636 羅先生
 403-808-0278 Christine
 403-230-2230 辦公室
 403-230-2269 傳真


《望廬山瀑布》
 (唐) 李白
 日照香爐生紫煙，
 遙看瀑布掛前川。
 飛流直下三千尺，
 疑是銀河落九天。

地址: #29-1410 40th Ave, NE,
 Calgary T2E 6L1



ROOFING
ALBERTA
AND SOLAR INC.

403-399-9933 (中文)
403-819-9645 (英文)

專業屋頂 LOCAL ROOFERS. 價錢公道
BIG RESULTS.
HONEST PRICING!



ROOFING
ALBERTA
AND SOLAR INC.

<http://raasinc.ca>



聯合車身修理

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca

加華報

電話：403-230-8118

卡城電話目錄

Fax: 403-230-8790

加華報

中國駐卡爾加里總領館

總機：403-264-3322

餐館

福臨門Country Hills 403-265-1616

福臨門Marlborough 825-413-0913

匯豪軒 587-351-0788

翡翠軒酒家 403-568-2832

牙科

牙托牙科工場 403-612-8937

按摩、美容、髮廊

520 Massage Clinic 587-664-4824

電腦公司

普瑞電腦 403-277-0566

燒臘 麵家

昌平麵家 403-291-3681

裝修工程

希爾頓裝修公司 403-680-7984

迅達冷暖工程 403-921-4186

理想屋頂裝修公司 403-475-9288

會計師

楊天華會計師 403-234-9094

陽光會計及稅務服務 403-397-6738

移民服務

Rockies 洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111

律師樓

楊大偉律師樓 San Kwok 403-204-0282

Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088

馬力偉律師 403-263-1938

周慧儀律師 403-261-0645

360 律師樓 (San Lo) 587-329-6281

駕駛學校

國際駕駛學校 403-280-0303

跌打

趙威跌打醫館 403-680-3813

黃強跌打專科 403-651-9833

招牌 / 廣告

華美膠片招牌 403-606-0621

民樂招牌製作公司 403-708-3929

教會

卡城華人浸信會 403-590-4349

基督教華人神召會 403-263-6059

主恩福音會 403-261-3610

華人宣道會 403-274-6923

卡城東北播道會 403-648-1938

宣道會城西堂 403-239-2990

基督教銘恩堂 403-252-7790

卡城聖公會牧愛堂 403-619-6988

宗親會

台灣同鄉會 403-262-8652

溯源堂 403-266-1784

余風采堂 403-263-4434

台山會館 403-263-1093

黃氏宗親會 403-266-3374

至孝篤親公所 403-262-2436

馬氏公所 403-265-9849

福建同鄉會 403-263-8899

梁忠孝堂 403-262-2284

伍氏宗親會 403-276-5599

越棉察華誼聯誼會 403-262-0219

江浙上海聯誼會 403-269-3996

潮州同鄉會 403-266-4939

司徒氏宗親會 403-287-9925

順德聯誼會 403-263-3668

龍崗公所 403-262-1077

李氏公所 403-262-2247

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150
/瓶 (60粒)
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶



微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

挪威兩萬人口小島因中國遊客塞車

遊客：景點都是中國人



悉尼都是中國人 觀鯨船只有船長是本地人

上海的李梓夢（化名）來到澳大利亞悉尼。「感覺悉尼也被中國人攻佔了，在歌劇院旁邊拍照根本找不到機位。」

李梓夢表示，自己跟隨觀鯨船出海，本來擔心都是外國人交流不便，結果沒想到三艘船除了船長是本地人，「其他全是中國人，整整齐齊的」。

李梓夢表示，中國人多的好處就是不怕迷路，有什麼不知道、不懂的，隨便抓一個路人問，「全程交流無障礙，太方便了，甚至可以在悉尼全程說中文」。

萬先生在俄羅斯定居8年了，與平常不同的是，他這幾天在紅場碰到了很多中國遊客。「其實平時紅場的中國人就很多，但大都是以老年團為主，這次國慶節的時候看到的都是中國的年輕人。」

萬先生表示，這兩天他在紅場的每個角落幾乎都能聽到中文，紅場旁邊的古姆商場有一家雪糕店很有名，走到哪都可以看到中國遊客在吃這款雪糕。

羅弗敦群島位於挪威北部，被各大旅遊網站、書籍雜誌譽為世界最美島嶼之一。

不過，由於出境遊玩的中國遊客太多，不國際知名景點直接被中國人擠爆，廣東的遊客韓先生在這個國慶假期選擇到挪威的羅弗敦群島（Lofoten Islands）遊玩。

據了解，羅弗敦群島位於挪威北部，被各大旅遊網站、書籍雜誌譽為世界最美島嶼之一，全島常住人口僅有2萬多人。這樣一個人煙稀少的地方因為位處北極圈內，是觀賞極光以及午夜太陽的理想地點，有漁村和挪威必看的峽灣美景。今年十一假期，羅弗敦群島也吸引了不少中國遊客，更出現塞車的情況。

韓先生表示，今年十一假期，島上各個景點大部分都是中國人身影，「國人老鄉很多，島上有一家中餐館都是爆滿，而且要排隊等位的，甚至路上還堵車了」，5日那天在島上玩他就看到兩個老外遊客，「大概是老外最近沒假來得少」。





《中國白酒潮得起》(書封)

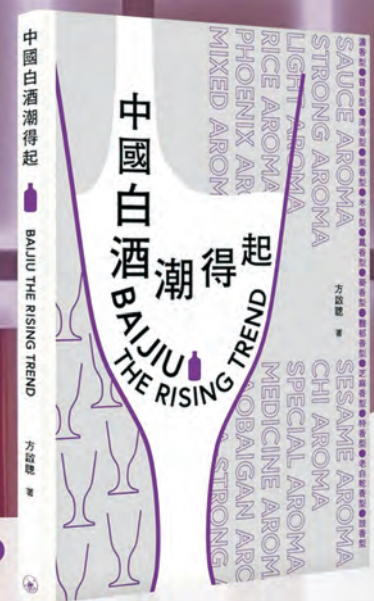
作者：方啓聰

出版社：香港三聯



茅台雪糕、
玉冰燒咖啡

中國白酒可能無限？



中國白酒分為十二種香型 ▲

中國白酒是中國的軟實力代表之一，擁有深厚的文化底蘊，非常值得大家認識及了解。然而中國白酒經常予人「杯杯清」、酒精濃度高、價格高昂的印象，令人望而生畏。有見及此，首位考獲CBC中國白酒進階資格的香港人方啓聰（Tomy Sir）撰寫《中國白酒潮得起》，透過介紹中國白酒的多樣性及可能性，帶領讀者品味中國白酒，了解中國白酒的無限可能。

中國白酒分為十二種香型，包括濃香型、醬香型、清香型、米香型、鳳香型、兼香型、芝麻香型、馥郁香型、豉香型、老白乾香型、特香型和藥香型。各酒廠依據當地的風土條件、習俗，衍生不同釀酒工藝，造就十二種不同香氣、味道及組合變化。

例如起源於廣東的豉香型白酒玉冰燒，首創的「肥肉釀浸」就是參考廣東人以珍奇異獸釀酒的習慣，嘗試把肥豬肉浸泡在蒸餾酒內，成功釀出甘甜、酒體飽滿的酒。醬香型白酒的代表貴州茅台酒，採用的紅纓子糯高粱產自貴州赤水河上流。高粱堅實且糯性高，吸水性強，能抵受12987工藝的長時間及多次翻造和蒸煮，才能釀造出優質的醬香型白酒。米香型白酒在南方更流行，是因為南方溫暖潮濕，比北方更容易種植大米，更能釀造出米香濃郁的酒。認識十二種香型，不但能加深對中國白酒的認識，更能認識中國各地的風土人情，了解前人的智慧。

建國後，官方開始形成在國宴享用中國白酒的習慣，加上政策的支持，使中國白酒在飲食文化上扮演重要角色。隨著近年嚴控三公消費，各品牌不再只聚焦國內市場，更嘗試推動發展海外市場。然而二零二四年，中國白酒雖然成為全球消耗總額最高的烈酒，但市場滲透率仍不及伏特加和威士忌。

要成功拓展國際市場，擠身烈酒的國際賽道並非易事。Tomy Sir認為要成功「出海」，策略要兼具長遠性及洞察力。透過創新思維，破除固有想法，讓中國白酒成功融入各地餐飲文化之中。例如以「逐杯慢嚐」的方式，讓人淺嚐及比較不同風格的中國白酒，感受各香型的風味變化；以配搭不同國家菜系的方式，使食材的口感與酒精的辛辣相輔相成，互相輝映。其中包括以西班牙海鮮飯配搭特香型白酒，微甜的酒可以中和海鮮飯的鹹和酸，使海鮮味更突出。

除了國際市場，近年不少酒廠積極推出各種聯乘產品，包括提出茅台雪糕，玉冰燒咖啡等，藉以推廣至年輕市場。領導中國白酒的七大品牌，亦宣布推進申請非物質遺產名錄。雖然要成功輸出文化還需要很長的時間，但只要懷抱既尊重傳統又創新的想法，定必能讓中國白酒「潮」起來。

為Chanel VVIP

楊蘭蘭極奢華生活曝光



在車禍中，兩車的車頭都嚴重損毀。



愛犬戴名牌Hermes毛氈



澳洲23歲華裔女子楊蘭蘭（音譯，Yang Lanlan）7月底在悉尼駕駛勞斯萊斯豪車時發生車禍，事件引發外界對其身分與驚人財富的關注。

英國《每日郵報》最新報道指出，楊蘭蘭生活極度奢華，不僅時常身穿名牌、出入高級餐廳，連她飼養的柴犬也配有Celine頸圈、LV枕頭與Hermes毯子。

楊蘭蘭（左）常在IG等社交媒體曬名牌物品及高級餐廳打卡照。

《每日郵報》4日報道指，楊蘭蘭在社交網絡上自稱「Cynthia」，常在IG等分享名牌物品與高級餐廳打卡照。

報道指，楊蘭蘭也是Chanel在澳洲的VVIP客戶之一，VVIP年度消費超過100萬澳元（約512萬港元）。楊蘭蘭曾以VVIP身份受Chanel邀請參加一場悉尼歌劇院私宴，與荷里活明星同場。

楊蘭蘭居住在悉尼屈臣氏灣（Watsons Bay）一棟價值數百萬澳元的頂層豪宅中，車庫內除肇事的Cullinan，還停有另一輛白色勞斯萊斯Ghost開篷車。

熟人稱其柴犬「用的名牌比我還多」

更引人矚目的是，她的柴犬「旺仔」（音譯，Wangzai）生活同樣奢侈。據悉，旺仔使用Celine頸圈、LV枕頭與Hermes毛毯，熟人稱「牠用的名牌比我還多」。

英文能力有限 常包下整間Chanel或LV店購物

一名熟識楊蘭蘭的人士透露，楊自2021年起在悉尼大學攻讀商科，但「幾乎沒去上課」，平日僅與華人朋友往來，英文能力有限且極度低調。雖然在社交媒體上分享高級餐廳和購物照片，但總是刻意遮掩臉部。有熟人形容，「她每天都吃高級料理。她常包下整間Chanel或LV店購物。」

報道提到，楊蘭蘭近月多次現身警局報到時仍高調炫富，全身名牌，包括價值1.8萬澳元（約92200港元）的Chanel背心等。

《每日郵報》早前報道又指，楊蘭蘭的委任律師在10月出庭時稱，楊14歲時被父母送往澳洲讀書，已取得永久居留權，「鮮少返國，精神狀況不佳，平時幾乎不外出」。她目前依保釋條件居家，須每周向警方報到，不得駕駛或離境。

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790



TFI Foods Ltd. 大豐國際

Bay 6-8, 801-30 St NE, Calgary AB Canada T2A 5L7

誠聘

營業代表

無需經驗，懂英語及普通話，
有責任心，公司提供在職培訓。

有意者請致電：
403-235-2888

(10)

園林綠化公司

誠聘戶外員工，時薪由\$20起，每天工作
8小時，必須自備交通工具，Steel Toe
工作鞋及安全背心，必須說及懂英語。

應徵者請致電 Trevor 403-804-4886 (英語)

Chicago Deep Dish
Pizza 誠聘廚師，
略懂英語，有經
驗者優先。電：
403-531-3132 (13)

西北意大利餐館誠聘
打雜，洗碗，幫廚-識
睇英文，有貼士。兼
職星期五、六、日3
晚。403-690-3833 Ann
(13)

High Ball 京菜
館誠聘週末五、
六及日炸爐。有
意請電：403-
891-2768 (13)

西南餐館誠聘全職
幫廚，西南餐
館需有廚房經驗和
懂基本英語。有意
者請電：
403-630-5093 (12)

市南中餐廳誠聘
企台，幫廚，執
碼，請電：403-
719-1028 (13)

匯豪軒誠聘經驗
企檯，傳菜。有
意者請電：587-
351-0788 (12)

江記餐館誠聘燒臘學
徒，炒鑊，炸爐，傳
菜，打雜及洗碗。全
職或兼職。403-690-
5638; 403-235-4652 (12)

招聘啓事：阿省
Medicine Hat 中餐館招
聘炒鍋師傅，有經驗
者優先。可包吃住，
具體工資待遇面議：
詳情請致電：403-957-
2778 (12)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126-16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



建材公司 誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

****全職員工將享有醫療保險(包括牙醫)****

有意者請致電: (587)-998-7812

或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca

地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4 (13)

唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘

廚房全職出餐師傅、油爐 (無需經驗, 提供培訓)

以及全職或兼職

切配、洗碗

時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(11)

Brentwood 福臨門
現聘請炒獲、炸
爐。全職或兼職。
有意者請電關先
生: 403-875-6086

(12)

聚德福Aroma Dim Sum
誠聘點心員工, 炸
爐, 執碼, 服務員。
經驗不拘男女均可有
意請電, 5874397873
Danny (11)

福臨門 Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、傳菜炸爐、洗
碗、廚房打雜、收
銀。有意者請電:
403-650-0296 王小姐
洽 (80L)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、
點心熟籠、點心幫工
及洗碗。有意請電
403-264-5326或電郵
Silver.dragon@live.ca
(41L)

中央街麵包店
招聘廚房油爐工一
名, 烤麵包師傅一
名。聯繫電話:
204-922-2887 (11)

雄記麵廠承聘全職麵食生產
員或見習助理生產員。有制
麵粉類食品經驗者優先。有
經驗亦可, 提供培訓。每
逢週一, 週三至六上班。有
員工福利薪金面議, 有意者
請電: 403-250-1663。 (11)

唐人街桃園茶餐廳誠聘全職
或兼職炒鑊廚師, 西餐麵檔
廚師, 廚房幫工, 洗碗及樓
面服務員, 有意者請致電
(403)264-7890Andy或親臨
面洽或電郵到
tasteofasia@shaw.ca (11)

金沙海鮮酒家誠聘
點心、炸爐、廚房
幫廚、樓面傳菜。
有意請電: 403-560-
9130 (11)

卡城一個鐘車程餐
廳請經驗炒鍋和油
爐各一名, 包食宿
請電403-512-1238
(11)

西北區, 近大學, 同興樓
誠聘full time (全職)
炒鍋師傅, 有意者請致
電: 403-286-0488 或
(403) 617-8211或親臨
面洽 416-4625 Varsity
Dr NW, 彭先生。 (11)

本餐廳今需要招聘中餐
廚師, 有熟練經驗者最
佳, 若有興趣學習者也
可以從幫廚做起培訓。
詳情請致電 8676886366
洽談。 (10)

Calgary東北食品廠誠聘包裝員
工一名, 週一至週五上班, 全
職或兼職均可, 需有工卡, 女
性, 現金免問, 有意者請於週
一至週五10點至5點致電403-
250-3363 如未能接到電話請留
言, 會儘快給你回電。 (10)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：[403-998-7303](tel:403-998-7303) Helen (79L)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(10L)

福臨門 Marlborough
現聘請熟手炒鑊、炸
爐、熟手拉腸粉及廚房
點心部打雜。全職或兼
職。有意者請電：梁先
生 403-862-8008。早
上十時至下午六時 (57L)

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五
年經驗以上，需懂
英語、調酒。有意
請電：1-403-762-3939
楊生 (21L)

聘請

房屋出租

金玉滿堂誠聘全職或兼職
執碼及點心按版。有意請
電403-200 9618. (04)

3號巴士交通方便，上層有3房
出租，全包，租平。9月1號可
入住。有意請電：403-235-1417
(13)

東江小菜
誠聘炒鑊、炸爐、
炒鑊、樓面及傳菜。
全職或周末洗碗
薪優糧準。
有意請電：
403-547-0239 (95)

誠聘燒臘學徒、點
心幫工、經驗企
檯、傳菜、打什/清
潔工。電：587-349-
1118, 587-349-1117
(57L)

請人照顧老人下午1-9點。
Hunerview Dr. NW. 403-
708-8566蘇女士(13)

Sandstone 土庫出租，兩房
大廳，包水電，交通方便。
有意請電：403-969-9198
(10)

不銹鋼廚具廠誠聘學徒，無須
經驗，有誠意學習一門手藝者
請致電：403-2378891陳先生洽
(13)

西北Sandstone光猛土庫兩房一
廳廚廁，水電網部份傢俬小學
巴士免煙籠。403-808-2398 (11)

第一點心誠聘點
心幫工，男女均
可，可提供培
訓。有意請電：
403-813-6823
John (10)

富麗宮海鮮酒家誠聘兼職洗
碗，全職或兼職熟籠。有意請
電 403-777-2288. (12)

市南區請粵菜炒鑊，油爐，
點心拉腸粉，洗碗，服務
員，送餐5874326779李 (11)

西北3號車總站對面，分門土
庫3房1廳廚廁。免煙籠403-
8887877或519-8182883 (11)

誠記誠聘廚房炒鑊、油爐、
點心部員工及洗碗。有意請
電：403-457-6622 (12)

唐人街瑞明會誠聘客家人周末
教客家話有意打一四零三二六
三八六九九留言胡伯 (10)

Coventry 一房一廳獨立
Walkout土庫，傢俬電器齊
全，合單身。電403-689-9298
(10)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126-16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

卡爾加里賺錢中型中餐館生意出讓

優越地段：東北區繁華位置
寬敞舒適：可容納約 150+人，可承辦中型聚會
便利停車：店前及周邊大量免費停車位

經營亮點：

- 生意穩定，擁有固定旅行團、社團宴請長期合作
- 常年承接滿月酒、生日宴、喜慶聚會，回頭客眾多
- 周邊社區人口集中，消費群體穩定

財務情況：

- 年營業額平均253萬
- 租金僅 \$16,728/月（含物業費）
- 運營成熟，接手即可盈利

轉讓價格：\$65.8萬

誠意諮詢：403-870-9868（鄭先生）

Wilson Mark

麥光儒

盛世地產

403-680-2638

賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營超過30年，退休廉讓，每年生意額約70萬，租平，約長。

開價 \$198,000

待聘

平價提供家居清潔，七天營業，為人誠懇，有需要請電：403-235-1417 萍⁽¹³⁾

房屋出租

西北walkout土庫單身男士或學生近巴士64, 89, 46有傢俬免煙籠4039703480 (10)

房屋出租

必定順樓下兩房，廁所，廚房，分門出入，包水電，煤氣上網。電話587-433-9898關生⁽¹⁰⁾

西北Dalhousie近地鐵及巴士，樓上房出租，包水電暖氣上網洗乾衣，煙籠免。4038618282⁽¹⁰⁾

餐館轉讓

位於卑詩省著名旅遊地芬妮（Fernie）的獨家經營中餐館正在轉讓！距離卡城（Calgary）僅3.5小時車程。老闆因退休誠意出售，生意穩定，年營業額約50萬加元。租金低廉，租約期長，擁有70個座位。

有意者請致電：
403-680-8489 (11)

生意出讓

餐館生意出讓

亞洲菜餐館，位於5020 - 17 Ave. SE. 有意請電東主：825-488-7148 Thi（英語或越南話）
(12)



「百萬瓶寺」 世界最大寺廟



泰國和尚花30年回收150萬個酒瓶建成

今年夏天，真是太熱了！最近，由於全球氣候升溫，大家紛紛開啓了舉杯痛飲消暑降溫的日子。炎炎夏日，酒類飲品消費劇增，伴隨而來的是酒瓶回收的巨大壓力，這成爲了全世界共通的難題。

而有這樣一位泰國僧侶，他從1984年開始回收了150萬個啤酒瓶子，帶領徒弟花費三十餘年，建成了全世界規模最大的「瓶子寺廟」，名叫「百萬瓶寺」，以一寺僧人之力，爲當地環保帶來了不可忽視的貢獻。

這座寺廟也成爲了當地著名的設計景觀，吸引人前去打卡。

究竟，和尚大師設計的這座廟是出於何種理念？現在這座寺廟，又有?如何前途光明的未來？今天，日站君爲大家一筆揭開。

泰國東北部的四色菊府，是一個風光秀麗的小城市，作爲水域最豐富的區域之一，常年吸引?來自世界各地的百萬遊客。幾年之間，過多的遊客雖然提升了地區的經濟收入，然而也同時帶來了無邊無際的生活垃圾。由於泰國氣候炎熱，飲品消費量巨大，廢棄瓶子給當地環保機構帶來了巨大的回收壓力。

這個時候，當地的僧侶們站了出來。1984年，由寺廟的住持 Phra Khru Vivek Dharmajahn 牽頭，僧侶們準備在一塊荒地上用瓶子造一堵牆，來喚起社會對玻璃瓶回收的關注。

讓住持意想不到的，這個活動「才剛開始，就結束了」！僅僅幾日，超過一堵牆用量數十倍的瓶子被運過來，讓寺院的僧侶們瞠目結舌。

由於數量太多，住持冒出了一個想法：牆都造了，我們乾脆建一座寺廟吧！這次「收集100個瓶子造一堵牆」的活動，成爲了日後全世界最大的玻璃瓶寺廟建成的契機。

僧侶們的計劃，得到了當地政府、民衆和企業的全力支持。源源不斷的瓶子經過清洗分類後，被運到現場。靠?當地民衆的群策群力，兩年後，寺廟主體即告落成，讓我們來看看成果。

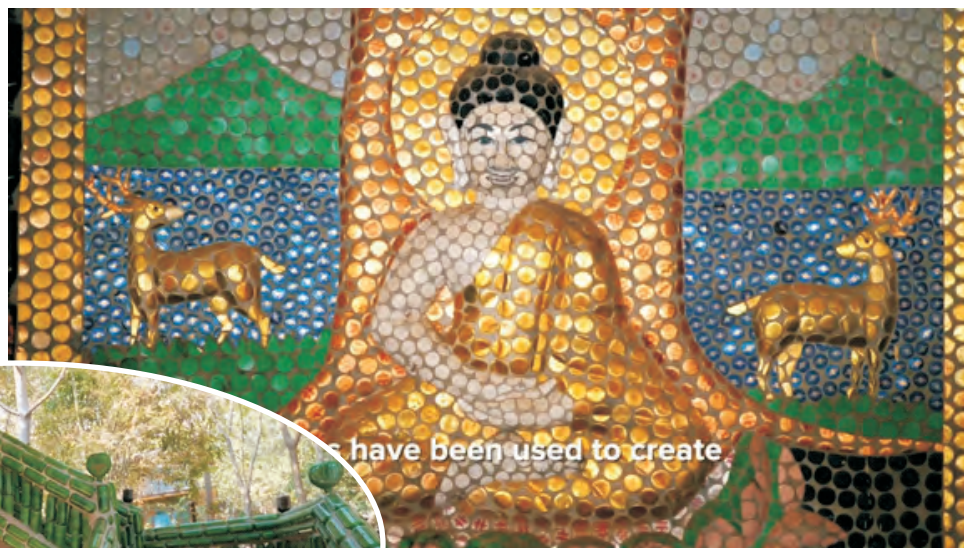
可以說，這座建成的瓶子寺廟完全體現了建設者的整齊美學。錯落有致一絲不苟，完美主義強迫症看後都得拍手叫好。廊柱主體由棕色瓶子與混凝土組成，如果你仔細觀察細節，會發現橫欄的瓶子線條，形成了正反交錯的設計，毫不草率。

除了立柱和連廊，整個地面也是由一個個瓶子鋪設而成，如同馬賽克地板一樣，在陽光下交相輝映。屋頂的綠色與黃色巧妙融合，瓶子像碧綠的短竹一樣嵌在上方，非常好看。

來到佛堂大廳，廳內顯得開闊而肅穆。而當你抬頭看向佛像，會發現佛像周圍的壁畫、下方的坐著，都是由酒瓶蓋組成的。是的，為了充分回收利用廢棄酒瓶，寺內的大部份壁畫，以及佛像坐象，幾乎都是通過瓶蓋來設計加工而成。他們甚至給一座臥佛用酒瓶做了一件衣服，真是太硬核了！

寺廟落成後，立刻成為了當地群眾和外來旅客的打卡紀念地。在拜謁寺廟，拍下美圖之外，遊客們也了解到了僧人們為環保做出的努力。於是僧侶們決定繼續。他們不斷收集廢棄酒瓶，30多年的時間，在寺廟周圍建造了20多個酒瓶建築！從舍利塔、到僧侶宿舍，甚至水塔，一應俱全！關於瓶子的設計，大師們真的玩到極致了。不得不說，僧侶們數十年如一日的堅持，真的令人佩服。

時至今日，百萬瓶寺的僧人們依然在回收廢棄酒瓶，並將寺廟的規模繼續擴大。截止2009年，超過150萬個瓶子被回收利用。在2015年，它被旅遊網站When on Earth評選為全球十大可持續環保建築之一！未來百萬瓶寺最終將擴大到什麼樣的規模，我們不得而知，但是由僧人們的雙手創造出的奇蹟已經不止於此。這些泰國的僧侶們，為酒瓶回收環保，開闢出了新的道路。





鄭家超市

地址：#165 8220 Centre St NE 403-263-6663

(總店) ZHENG SUPERMARKET Beddington (原Coop Beddington舊址)

超市特價商品

數量有限 售完即止

活動時間 **星期五** 10/10 ▶ **星期四** 10/16

誠聘一名會斬燒臘的，男女不限，會講普通話及粵語者、基本英文者優先，有經驗者更佳。

只限星期五、六、日



游水蜆
Live Clam

\$5.98 /Lb磅

會員專屬優惠

凡本店會員購買立享
可享受清蒸加工服務

半價!



魚滑
Fish Paste

(小/S) **\$2.98** /半磅 (大/L) **\$5.98** /一磅



新鮮排骨
Pork Siderib

\$3.48 /Lb磅



雞胸肉(新鮮)
Chicken Breast(Fresh)

\$4.48 /Lb磅



豬肉碎
Fresh Ground Pork

\$2.28 /Lb磅

只限星期五、六、日



油菜芯
Yu Choy Sum BC

\$1.98 /Lb磅



上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$1.58 /Lb磅



四季豆
Green Beans BC

\$1.98 /Lb磅



台灣椰菜
Taiwan Cabbage BC

\$0.88 /Lb磅



白蘿蔔
White Lobok

\$0.98 /Lb磅



南瓜
Kobocha BC

\$0.98 /Lb磅



龍眼(泰國)
Logan Thai

(3Kg) **\$14.88** /Cs箱

新鮮、大、甜



澳洲紅肉橙
Cara Orange Australia

多汁、甜

\$1.68 /Lb磅



榴蓮蜜薯
Durian Yam

香甜軟糯

\$2.38 /Lb磅



燈塔牌帶殼熟蜆
BB Frozen Boiled Clam

(400g) **\$2.98** /Pack袋



手工刨坊
TFF Sliced Lamb/Beef/Thin Cut Beef

(340g) **\$8.98** /Pack盒

羊肉卷
牛五花卷



安井香菇素菜包
Anjoy Mushroom & Vegetable Buns

(360g) **\$2.38** /Pack盒



咸香雞
Salted Fragrant Chicken

\$29.98 /Whole整隻



臘味蘿蔔糕
Turnip Cake

\$6.88 /Ea個



日式豬肉煎餃
Japanese Style Pork Dumpling

\$2.48 /Pack盒



鄭家莊豉汁排骨(凍)
Zheng's Frozen Pork Rib

\$13.48 /Pack包



中街冰點老中街冰棍/伊利老冰棍
Laozhongjie/Yili Ice Bar

(70gx50根)
原價 **\$0.88** /根 會員價 **\$39.98** /Cs箱



安井黑米饅頭
Anjoy Black Rice Steam Bun

(1kg) **\$3.98** /Pack袋



王老吉/加多寶
Wang Lao Ji Herbal Beverage

\$5.98 /6罐x310ml **\$23.48** /Cs箱



香飄飄原味現泡奶茶
XPP Yuan Ye Milk Tea

(64g x3) **\$3.98** /Pack組



京都念慈菴喉糖
Min Jiom Herbal Candy

(60g) 原價 **\$4.99** /Pack盒 特價 **\$3.99** /Pack盒



李錦記鮮味生抽
LKK Soy Sauce

(500g) 原價 **\$3.49** /Ea瓶 會員價 **\$1.98** /Ea瓶



潔麗雅純棉毛巾
Cotton Towel

原價 **\$5.99** /Ea個 會員價 **買一送一**



五星級酒店枕
羽絲絨枕頭
Pillow

升級可水洗不易塌陷

原價 **\$12.99** /Ea個 會員價 **\$9.99** /Ea個 **買一送一**

超軟、可水洗